

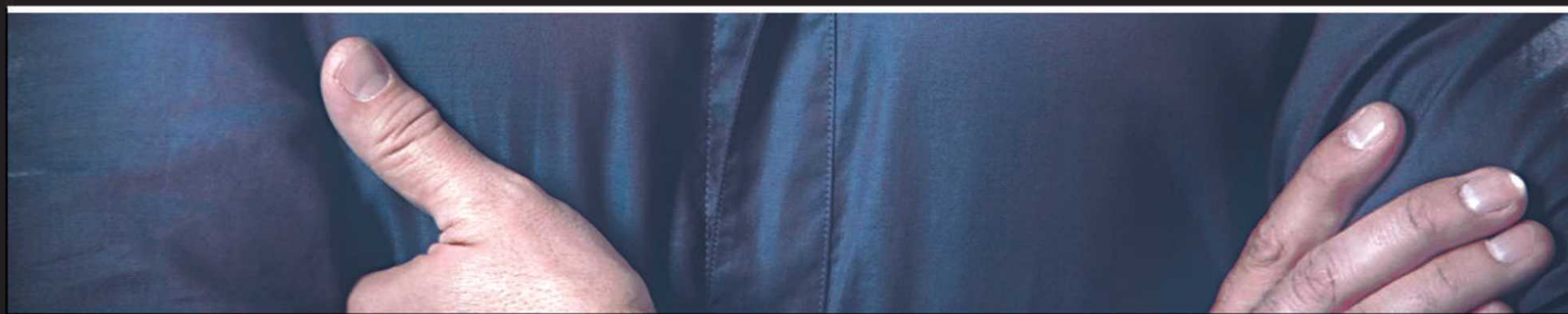
arts & spectacles

DANIEL LEMIRE C'est du sérieux → A3



LA MISSION DE HVOROSTOVSKY

Le baryton russe à la chevelure d'argent qui montera sur la scène du Grand Théâtre de Québec, lundi prochain, n'est plus tout à fait le même que celui qui y a triomphé sept ans plus tôt. Bien sûr, Dmitri Hvorostovsky possède toujours cette voix puissante et ce timbre grave et suave qui ont fait la conquête des plus grandes scènes au monde. Sa vie, toutefois, a bien changé. Depuis un concert donné sur la place Rouge à Moscou et suivi à la télé par un auditoire de plusieurs millions de personnes, dans son pays natal comme ailleurs dans le monde, la musique est devenue pour lui une véritable mission. → A5



1778582

13^e Concours d'écriture & dessin
leSoleil 2007-2008

Québec, ça va être TA fête!

Voici le dessin choisi cette semaine

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE Québec

Renaud-Bray LAROUSSE leSoleil

1778746



LOUIS-ANTOINE CÔTÉ, élève de l'école Sainte-Luce, près de Rimouski, offre ce magnifique voilier comme cadeau à la ville de Québec pour son 400^e anniversaire. Louis-Antoine propose ce dessin pour le 13^e concours que notre journal a lancé cet automne dans les écoles secondaires. Les élèves des écoles inscrites peuvent nous acheminer, dès qu'ils sont prêts, les dessins qui illustrent le thème « 2008, Québec ça va être TA fête! ». Les participants doivent illustrer LE cadeau à offrir à Québec pour ses 400 ans. Ce dessin, sans être pour le moment finaliste, sera au nombre des quelques centaines de dessins exposés à l'Espace du 400^e, en mai 2008. Le concours prendra fin le 1^{er} avril 2008. Le jury, présidé par notre caricaturiste André-P. Côté, déterminera cinq finalistes, dont quatre toucheront 250 \$ alors que le grand gagnant recevra 500 \$ remis par Le Soleil. Nos partenaires dans ce projet sont Larousse, Renaud-Bray, la Société du 400^e et la Commission de la capitale nationale. Surveillez notre journal pour voir d'autres dessins retenus pour publication.



PRIMÉS AUX AMERICAN MUSIC AWARDS

Chris Daughtry n'a peut-être pas eu le titre d'American Idol, mais son groupe Daughtry (au centre duquel on le reconnaît) a remporté autant d'honneurs que Justin Timberlake à la soirée des American Music Awards (AMA) qui se tenait hier à Los Angeles. Daughtry a été reconnu artiste adulte contemporain favori du public et découverte de l'année. Timberlake a pour sa part reçu le titre d'artiste masculin dans la catégorie pop-rock, et son album *FutureSex/Love Sounds* a enlevé le prix du meilleur album dans la catégorie soul-rhythm and blues. Rascal Flatts a par ailleurs enlevé le titre de meilleur duo ou groupe country de l'année, et Akon a été élu meilleur artiste masculin dans la catégorie soul/rhythm and blues. La découverte de l'année dernière, Carrie Underwood, a enlevé le titre de meilleure artiste country féminine. Tous ces lauréats étaient arrivés à la soirée avec deux et même trois mises en nomination en poche. Pour la première fois de l'histoire des AMA, les gagnants étaient désignés sur Internet par le public, après que la sélection des finalistes eut été établie à partir des ventes nationales et de la diffusion faite à la radio. — PHOTO REUTERS

GRÈVE DES MACHINISTES DE BROADWAY

Les négos continuent

Agence France-Presse

NEW YORK — Les machinistes de Broadway (New York) en grève ont passé la fin de semaine à négocier avec la Ligue des producteurs de théâtre pour trouver une issue à la crise qui coûte près de 2 millions \$ par jour à l'industrie du spectacle, ont annoncé hier les médias new-yorkais.

Hier soir, les pourparlers qui se sont tenus ces deux derniers jours dans un hôtel de Manhattan n'avaient toujours pas abouti mais se poursuivaient, selon la chaîne de télévision locale NY1.

La Ligue des producteurs de théâtre, qui compte plus de 600 membres aux États-Unis, et le syndicat des machinistes ont commencé leurs négociations en juin afin de renouveler la convention collective.

Ce syndicat, qui représente de 350 à 500 machinistes de Broadway, considère que les propositions de la Ligue sont insuf-

fisantes, notamment pour ce qui concerne les garanties minimum d'emploi.

La Ligue, qui souhaite instaurer plus de souplesse dans les embauches et la durée des contrats temporaires, a affirmé avoir offert une hausse salariale de 16 % sur cinq ans plus une prime de 10 %.

Les deux parties essaient de trouver une solution à la crise avant la période des Fêtes, qui commence cette semaine aux États-Unis avec les célébrations de Thanksgiving jeudi. Des dizaines de milliers d'Américains viennent passer de longues fins de semaine à New York, où la soirée au music-hall est un rituel.

Seuls quelques spectacles ne sont pas affectés par la grève, tels *Mary Poppins*, *Mauritius*, *Cymbeline*, mais aussi le tout nouveau *Young Frankenstein* du réalisateur et comédien Mel Brooks, car leurs machinistes ne sont pas membres du syndicat Local One qui a appelé à la grève.

1785242



TOXIQUE

Une série de documentaires-chocs sur des pollutions industrielles et environnementales québécoises. Présentée par Vincent Graton.

Rouyn-Noranda
Shannon
Montérégie
Thetford Mines
Gentilly
Jonquière
Île-Bizard
Haute-Yamaska

CANAL D
canald.com

Oka Ce soir 20 h

Vallée du St-Laurent/Nunavik

Périscopes | Télévision

La production de Québec à la dérive?

Daphné Bédard

dbedard@lesoleil.com



Vous souvenez-vous de *Félix et Ciboulette*, *Devine qui vient dîner*, *Gillet pure laine*, *Louvain à la carte* et *Le*

village de Nathalie? Qu'avaient en commun ces émissions? Elles étaient toutes tournées à Québec.

Lors du 50^e anniversaire de la télévision en 2002, *Le Soleil* dressait un portrait assez alarmiste de la production télévisuelle de Québec. «À moins de trois heures de Montréal, Québec doit se contenter de productions marginales, des nouvelles, de *Michel Jasmin* et de *La semaine verte*, question de répondre aux quotas du CRTC», écrivait mon collègue Richard Therrien.

Cinq ans plus tard, la situation ne s'est guère améliorée. Même qu'en 2004, le CRTC allégeait les conditions de licence des télédiffuseurs régionaux, ne les obligeant plus à produire un nombre minimal d'heures d'émissions locales. Autrement dit, plus rien aujourd'hui ne force les stations à parler de ce qui se passe dans leur cour. La capitale en ressent de plus en plus les conséquences. L'abandon de *La vie à Québec* par TVA, la quasi-fermeture de Global et la compression de 15 emplois à TQS ne sont que quelques exemples récents de la perte de vitesse de Québec en matière de télévision. Certains patrons des réseaux continuent tout de même à faire croire qu'ils font de la production locale. Or, dans les faits, plusieurs émissions enregistrées ici n'ont aucune saveur locale. *TVA en direct.com* et *Michel Jasmin*, pour ne nommer que celles-là, pourraient être enregistrées dans n'importe quelle ville du Québec et les téléspectateurs n'y verraient que du feu. Peut-on vraiment dans ce cas parler de production locale?

RAISONS DISCUTABLES

Jusqu'en 1986, Radio-Québec avait des détachements régionaux. Chaque station avait sa propre programmation à certaines heures de la journée. Aujourd'hui, il n'y a plus d'émission locale. «Réfléter les réalités régionales» fait pourtant partie de la mission de cette société publique.

En déménageant au 888, rue Saint-Jean, Radio-Canada n'a pas prévu de studio pour tourner des fictions. On est loin des années où la société d'État produisait des émissions pour enfants comme *Félix et Ciboulette* et d'affaires publiques telles que *Contre-champ* animée par Anne-Marie Dussault. De plus, RDI a abandonné *Le Québec en direct* qui traitait d'information régionale.

À TQS, Québec n'a plus sa place au rendez-vous matinal *Caféine*. Et le régime minceur de la station de Saint-Roch se poursuit. Sept personnes ont perdu leur emploi il y a deux ans, 15 dernièrement.

À TVA, la dernière émission locale, *La vie à Québec*, est disparue. Des mises à pied devraient se faire sous peu dans la boîte de la rue Myrand.

Quant à Global Québec, qui s'annonçait comme LA station émettrice du Québec, elle s'est totalement écroulée. La station de Can West, qui comptait une quarantaine d'employés il y a 10 ans, n'en compte plus que deux, un journaliste et un caméraman à l'Assemblée nationale.

Pour expliquer les suppressions de postes et d'émissions, les patrons des réseaux évoquent tour à tour le manque de rentabilité des stations et les changements technologiques. Des raisons ridicules, selon les employés.

UNE GOUTTE DANS L'OcéAN

Tout n'est évidemment pas noir. Tous les réseaux font une place plus ou moins grande à l'information de Québec. TQS présente de façon hebdomadaire *Zone C*, une demi-heure culturelle locale, et a remis un bulletin de nouvelles régionales en soirée. TVA-Québec accueille les samedis et dimanches l'émission *Salut bonjour week-end*. De son côté, Radio-Canada enregistre à Québec *La semaine verte* et *Second regard* et laissera une place importante aux Fêtes du 400^e dans sa programmation 2008. Et les téléspectateurs peuvent toujours se rabattre sur les stations de télévision communautaires, Télé-Mag Québec et Vox. Tous ces éléments additionnés ne sont toutefois qu'une goutte d'eau dans l'océan de la programmation télévisuelle.

Qu'elles soient à saveur locale ou pas, les productions tournées à Québec permettent à des techniciens, à des journalistes et à des comédiens de vivre de leur métier. Pas d'artisans, pas d'émissions. Sentant l'épée de Damoclès au-dessus de leur tête ces dernières années, bon nombre d'artistes de la télévision ne se sont pas gênés pour emprunter la 20, direction ouest, sans jamais regarder dans le rétroviseur.



L'humoriste Daniel Lemire a pris le temps de sortir un DVD de son huitième *one man show*, auquel il a ajouté plus d'une heure de gags. — PHOTO LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

Le clown sérieux de Daniel Lemire

Patricia Sauzède-Bilodeau

psbilodeau@lesoleil.com

Voyager plus et travailler un peu moins, avait promis Daniel Lemire à la fin de sa dernière tournée. Promesse tenue à moitié puisqu'il a pris le temps de sortir un DVD de son huitième one man show, auquel il a ajouté plus d'une heure de gags.

Yvon Travaillé, Ronnie Dubé, Oncles Georges. Les visages de Daniel Lemire sont rassemblés sous une même couverture. À ces derniers s'ajoutent quelques nouveaux numéros tournés en studio, tantôt loufoques, tantôt plus grinçants. «J'avais tout mis dans l'autre DVD qui soulignait 20 ans de carrière. Je n'avais pas le choix de capter mon nouveau *show* pour faire un autre DVD, lance Daniel Lemire dans un grand rire franc. Puis j'ai ajouté des sketches parce que je trouvais que ça se prêtait bien.»

Le spectacle, maintenant sur les tablettes, roule depuis trois ans, mais est réajusté au fur et à mesure que les événements se bousculent. Résultat : l'humoriste laisse une place à tout ce qui bouillonne dans l'actualité. Et comme il l'a toujours fait, il puise son inspiration dans ce qui tapisse les pages des journaux.

«En général, je ne vais pas trop loin dans l'actualité, il ne faut pas que j'aie à expliquer le contexte. Par exemple, si les gens ne savent pas qui est Ahmadinejad (le président de l'Iran), ça ne va pas bien parce que j'ai un numéro

complet sur lui... Enfin, les gens doivent avoir une base, sinon ils ne viennent tout simplement pas voir mon spectacle.»

Puisqu'il a lui-même cette bonne base, il parle sans gêne des sujets de l'heure. Et lorsqu'on en aborde certains, le clown rit un peu moins.

«Prenez les accommodements raisonnables», lance-t-il, comme s'il voulait ouvrir le bal. «On devrait appeler ça la commission Académie. Tout le monde a son petit problème à raconter... Imaginez, les hommes vont dire qu'ils ont peur que leur femme se fasse lapider! Ben voyons, c'est loin d'être près d'arriver.»

Parce qu'il veut rire de cette peur et des parodies qui en découlent, l'humoriste a justement créé un personnage à l'image caricaturale des extrémistes.

«Le musulman qui s'attend à avoir 72 vierges quand il meurt, c'est une véritable croyance. Dans mon sketch, saint Pierre réussit à en trouver seulement 18, lance-t-il en riant. Mais blague à part, pour une faible minorité, c'est une croyance et ça, c'est difficile à comprendre.»

CONSCIENTISÉ

Celui qui défend différentes causes à travers l'absurde est réaliste. La charité a ses limites, et c'est de cela qu'il faut rire, estime-t-il.

«Si vous vous souvenez, lors du gros *show* organisé pour les changements climatiques, le Live 8, les vedettes arrivaient en jet privé, rappelle-t-il en riant. C'est une farce. C'est comme les propriétaires de Hummer. Veux-tu

bien me dire pourquoi ça existe? Mais sur quelle planète tu vis pour avoir ça?»

Clin d'œil à un de ses numéros, ou simplement parce que ça vient sur le sujet, l'humoriste ne supporte pas la grosse bagnole. Un prix d'assurances particulièrement élevé pour les propriétaires de ces véhicules qui «ne vont pas au combat, qui ne roulent pas dans des pieds de boue», suggère un de ses personnages.

« Prenez les accommodements raisonnables. On devrait appeler ça la commission Académie. Tout le monde a son petit problème à raconter... »

Lemire est d'accord. «C'est un peu dans cette optique que j'ai voulu faire une météo futuriste sur le DVD. Les changements sont de plus en plus apparents et je voulais montrer à quel point on voit les effets... En fait, j'ai l'impression qu'il est moins cinq et que ça presse.»

En attendant de bousculer de nouveau les consommateurs, Daniel Lemire s'exilera quelque part en Asie, comme il l'avait promis.

«Peut-être à Bali. Voyager, ça permet de s'ouvrir les yeux et d'être plus tolérant», conclut-il en faisant un clin d'œil.

CHOIX TÉLÉ

Daphné Bédard
dbedard@lesoleil.com

Pourquoi? avec Jean-Luc Mongrain
Jean-Luc Mongrain rencontre Céline Dion et René Angélil à New York.
21h à TQS

Sur le chemin des étoiles
Périple du comédien Marcel Leboeuf et de ses compagnons sur le chemin de Compostelle.
20h à Canal Vie

Grands spectacles — Hosanna
Présentation de la pièce de Michel Tremblay, présentée en 1991 au Théâtre de Quat'Sous et

interprétée par René Richard Cyr et Gildor Roy.
21h à ARTV

Méchant contraste! — Enquête au pays des journalistes
Sujets: le lock-out au *Journal de Québec* et la convergence des médias vue de la Gaspésie.
19h à Télé-Québec

Chasseur de mystères — Barrage Johnson
Après les inondations du Saguenay, des Québécois croyaient que le barrage Daniel-Johnson pourrait céder, provoquant ainsi une vague déferlant jusqu'à Québec. Un scénario catastrophe possible?
20h à Historia



Claude Rivard, de la SADC, Hélène Gagné, du CLD, et André Émond, de Boom FM, entourent Manon Gagnon et Michel Taillon, les artistes de l'année dans la Matapédia. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE GILLES GAGNÉ

Partis de la ville pour décompresser...

Manon Gagnon et Michel Taillon sacrés artistes de l'année au 21^e gala Artquimédia

Gilles Gagné
Collaboration spéciale

AMQUI — Manon Gagnon et Michel Taillon, un couple d'Amqui, ont remporté le titre d'artistes de l'année dans la Matapédia, lors du 21^e gala Artquimédia, samedi. Sculpteurs et bijoutiers, ils ont aussi gagné l'Agate remise au groupe évoluant en arts visuels et deux bourses de 500 \$.

Ces honneurs ont surpris le couple puisqu'il ne s'est installé à Amqui que depuis l'été. Manon Gagnon est toutefois originaire de la Matapédia.

«Nous étions partis de la ville pour décompresser (...) Nous n'avions pas prévu nous retrouver au centre de l'attention», a dit Michel Taillon.

La chanteuse Manon Labonté d'Amqui a également terminé la soirée avec trois récompenses: le prix du public en interprétation pour sa version de *Me and Bobby McGee* de Janis Joplin, la bourse de 500 \$ remise à l'artiste amateur et l'Agate accordée à l'artiste amateur en interprétation.

Une autre chanteuse, Mia Fiore, de Saint-Léon-le-Grand, arrivée dans la Matapédia en avril, a mérité l'Agate remise à l'artiste semi-professionnelle en interprétation et une bourse de 500 \$.

La formation musicale Illumination d'Amqui a gagné l'Agate décernée au groupe en interpré-

tation et le prix du public remis au groupe d'artistes. La saxophoniste Josianne Morin-Bergeron, de Causapscaal, a reçu le prix du jury pour la jeune relève pendant que Tommy Gagnon et la chanteuse Annick Dubé, d'Amqui, ont respectivement mérité la bourse Hydro-Québec de 250 \$ pour la jeune relève en chanson francophone et l'Agate «mention du jury, toutes catégories».

Amandine Avit, de Lac-au-Saumon, a remporté l'Agate de l'artiste amateur en arts littéraires de même que le prix du public en littérature, remis par le journal *Le Soleil*, pour son texte sur l'environnement.

Pour s'être illustré nationalement, le professeur Gratien Allaire a reçu l'Agate de distinction

En arts visuels, c'est la peintre Lisette Paquet, d'Amqui, qui a gagné le prix du public de même que l'Agate de l'artiste dans la catégorie avancée. La dessinatrice Chloé Levasseur, de Sainte-Florence, a mérité la bourse de 250 \$ du jury, toutes catégories, et l'Agate de l'artiste débutant.

La photographe Sophie Jean, de Saint-Vianney, a gagné le titre de l'artiste en formation en arts visuels et une bourse de 500 \$. La photographe Geneviève Ga-

gné, de Lac-au-Saumon, titulaire de plusieurs prix dans le passé, a mérité l'Agate de l'artiste professionnel. Ginette Lemieux, de Sayabec, a remporté l'Agate de mention du jury, toutes catégories, pour son travail en arts visuels.

MATAPÉDIEN DISTINGUÉ

Chaque année, la direction d'Artquimédia remet son Agate de distinction à un Matapédien s'étant illustré nationalement. Samedi, l'honneur est allé à Gratien Allaire, une autorité en matière de francophonie canadienne. Il a été présenté par le juge à la retraite René Letarte, qui a passé en revue la brillante carrière du professeur Allaire, lequel a enseigné dans plusieurs universités, notamment celles de l'Alberta et Laurentienne, à Sudbury, et qui a signé de nombreux livres et articles.

Natif de Saint-Vianney, le professeur Allaire a remercié sa conjointe et voisine d'enfance Ginette, «la passion de ma vie», et il a exprimé son optimisme quant à l'avenir de la francophonie hors Québec, en raison du cadre légal maintenant favorable, des institutions solides, de l'ouverture «des anglophones qui tiennent à parler le français», et d'un réseau d'artistes grandissant.

C'est son neveu, Tommy Guénard, un professeur d'histoire à Amqui, qui lui a remis son prix.

RICARDO

SEMAINE SPÉCIALE ALSACIENNE

Ricardo nous emmène dans la pittoresque région française de l'Alsace. À découvrir, les superbes villes de Strasbourg et de Colmar, des plats traditionnels comme la choucroute, les spaetzles et le kouglof. Sans oublier les escargots, le fromage munster et des vins divins! Le tout en compagnie d'invités passionnés: Guy Mongrain, Vincent Graton et Janine Sutto, alsacienne d'origine.

DU LUNDI AU VENDREDI 11H

MUSIQUE

Gala pour fêter le centenaire de la naissance de Compay Segundo → Cuba a célébré hier par un grand gala le centenaire de la naissance du chanteur et compositeur Compay Segundo, légende du groupe Buena Vista Social Club avec lequel il était devenu sur le tard une vedette de renommée internationale. Le gala commémoratif a été organisé dans la nuit d'hier sur les marches de Padre Pico, un site emblématique de Santiago de Cuba où le célèbre musicien — de son vrai nom Francisco Repilado — naquit le 18 novembre 1907. Il est mort à l'âge de 95 ans le 13 juillet 2003, six ans après avoir connu un succès planétaire. Il s'était lancé dans la musique dès l'âge de 14 ans et avait parcouru l'île tel un troubadour. À partir de 1934, il s'était installé à La Havane et dans les années 50, il avait formé le duo Los Compadres d'où il tirait son surnom. **AFP**



TÉLÉCHARGEMENT

Les chansons des Beatles sur Internet en 2008, affirme McCartney → Le catalogue des Beatles devrait être offert sur Internet en 2008, indique Paul McCartney dans une entrevue accordée au magazine américain en ligne Billboard.com. «La plupart d'entre nous sommes à peu près prêts. (...) Il reste juste peut-être un petit point qui coince, et je crois que c'est en train de se régler au moment où nous parlons», explique McCartney dans cette entrevue, estimant qu'il est «à peu près sûr que cela arrivera l'année prochaine, en 2008». Si la musique des Fab Four, dont le téléchargement est toujours illégal, met si longtemps à arriver sur Internet, c'est à cause de problèmes «contractuels», mais c'est aussi parce qu'«on veut bien faire les choses», explique-t-il. «On ne veut pas faire quelque chose d'aussi cool et dans trois ans, se dire: "Oh mon Dieu, pourquoi on a fait ça?"» **AFP**

CENSURE IRANIENNE

L'interdiction d'un livre de Garcia Marquez en fait un best-seller → La décision des autorités iraniennes d'interdire la deuxième édition de la traduction en farsi d'un ouvrage de Gabriel Garcia Marquez n'a fait qu'attiser la curiosité des Iraniens: du coup, le livre s'arrache au marché noir, à deux fois son prix de départ... La première édition en farsi de *Mémoires de mes putains tristes* dans une version déjà édulcorée — les «putains» étant transformées en «amoureuses» par les censeurs — avait été diffusée à 5000 exemplaires. Mais le roman du chef de file du «réalisme magique» latino-américain a ensuite été interdit par le ministère de la Culture qui jugeait que le roman faisait la promotion de la prostitution. La maison d'édition Nilofar, qui avait mis sur le marché la première édition, a confirmé la rupture de stock et l'interdiction de sortir la réédition. **AP**

Populaire et de bon goût

Dmitri Hvorostovsky rend hommage aux classiques de la chanson russe

Richard Boisvert
rboisvert@lesoleil.com

Lundi prochain, Dmitri Hvorostovsky deviendra fort probablement le premier invité du Club musical de Québec à chanter dans un microphone, à la manière des vedettes de la musique pop. Sacrilège? Hérésie? Il s'agit au contraire d'une question de vérité et de respect du style, fait valoir le baryton russe au cours d'une récente entrevue accordée au Soleil.

Un peu plus de sept ans se sont écoulés depuis le dernier passage de Dmitri Hvorostovsky au Grand Théâtre. Particulièrement bien entouré cette fois, celui-ci s'amène avec une quarantaine de membres de l'Académie d'art choral de Moscou — des jeunes dont les plus âgés ont 21 ans —, et 35 instrumentistes de l'Orchestre de chambre de Moscou dirigés par un ami personnel, le chef Constantine Orbelian.

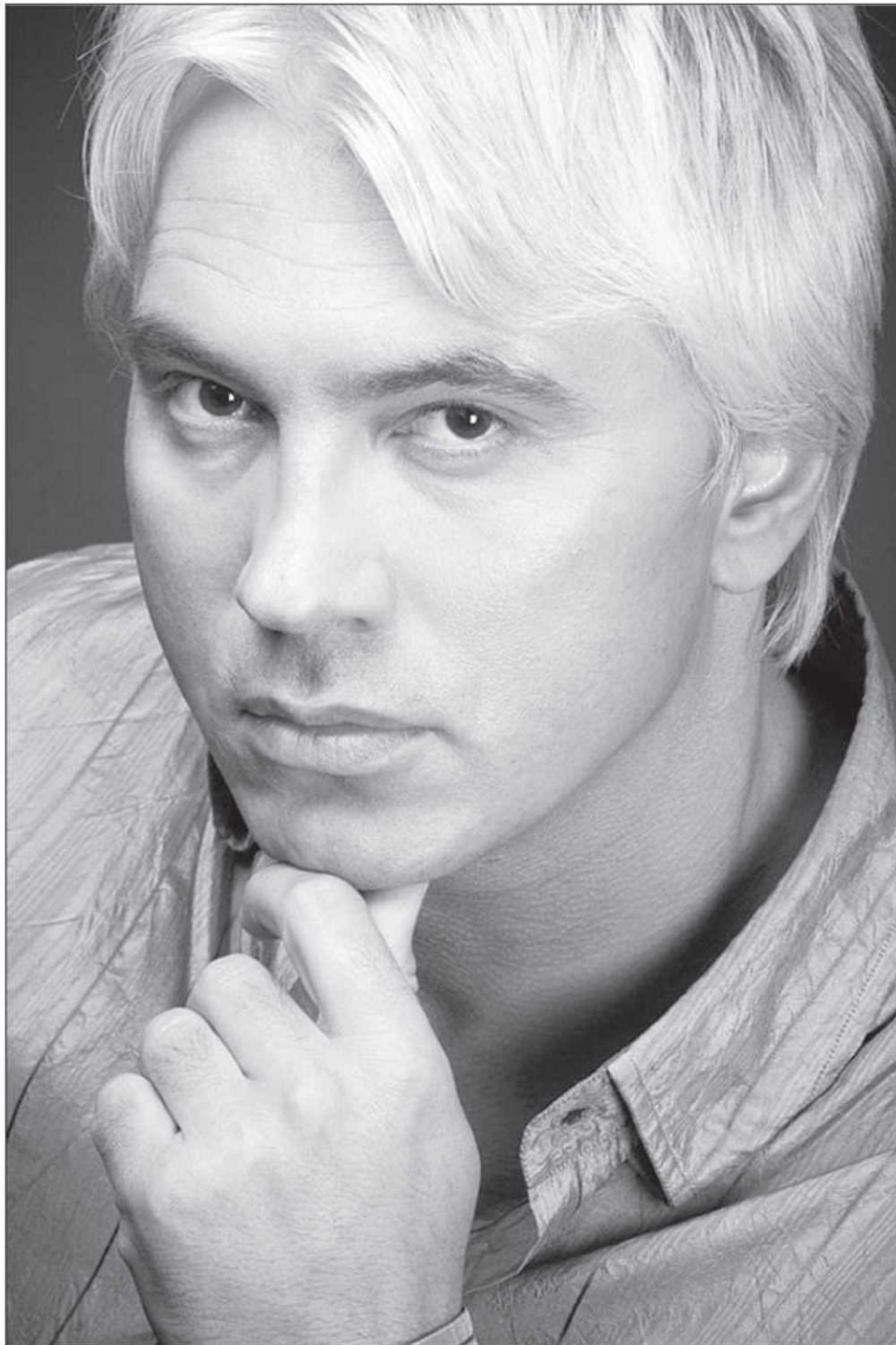
La formation intègre également quelques instruments à cordes traditionnels russes comme la doumra, sorte de luth, la balalaïka, triangulaire et mieux connue, le gousli, une lyre similaire au psaltérion, de même qu'un accordéon, le bayan.

La soirée commence avec d'anciens chants liturgiques de l'Église orthodoxe que Hvorostovsky a jadis fréquentés — non pas dans son enfance puisqu'il s'intéressait alors plutôt au rock'n'roll, mais vers 17 ou 18 ans, quand il étudiait la direction chorale —, ainsi que des extraits d'opéras de Tchaïkovski (*La Dame de pique* et *Eugène Onéguine*) et de Rimski-Korsakov (*La fiancée du tsar*).

La suite comprend des romances pré-révolutionnaires et des chansons de l'époque de la Seconde Guerre mondiale que le baryton a chantées pour commémorer le 60^e anniversaire de la fin du conflit lors d'une tournée à travers toute la Russie.

«Ces chansons n'ont rien à voir avec la propagande, explique-t-il. Ce sont de simples chansons d'amour. Je les comparerais à celles de Joe Dassin, de Jacques Brel ou de Charles Aznavour. Elles traversent les générations. Le temps choisit les plus populaires et elles deviennent alors des classiques.»

L'invité du Club a d'ailleurs l'intention de les présenter de la façon qui leur convient le mieux à son avis, c'est-à-dire en utilisant un microphone. «C'est une question



«Je me sens comme un ambassadeur de la musique classique. Je considère comme un devoir de l'interpréter à travers le globe», admet Dmitri Hvorostovsky.

de style», dit-il. Quand on lui demande s'il a également l'intention de modifier le timbre de sa voix, Hvorostovsky se fait plus circonspect. «Vous verrez. Je suis un mu-

sicien. Je peux faire n'importe quoi.»

Devant un menu si typiquement russe, on se demande si Hvorostovsky, qui vit maintenant à Londres, ne se considère pas com-

me une sorte d'ambassadeur de la musique de son pays. La réponse arrive après un temps de réflexion. «Oui, je me sens investi d'une certaine mission: je me sens comme un ambassadeur de la musique classique. Je considère comme un devoir de l'interpréter à travers le globe. Cette musique est peu accessible pour un grand nombre de gens. Parfois, il faut partir de zéro. Assez souvent, en tournée à travers la Russie, dans de grands espaces extérieurs ou dans des stades, j'ai pu initier de larges auditoires. Les gens viennent me voir parce qu'ils me connaissent, mais ils n'ont aucune idée de ce qu'est la musique classique. Il faut alors s'y prendre un peu comme on le ferait avec des enfants.»

Dmitri Hvorostovsky a accompli bien des choses depuis son dernier passage à Québec, mais s'il en est une qui fut déterminante, c'est certainement ce concert sur la place Rouge, à Moscou, il y a trois ans. L'événement diffusé à la télévision et suivi par des millions de personnes a marqué un tournant dans son parcours artistique. Lors d'une rencontre à sa résidence de Novo-Ogarevo, le lendemain matin, le président Poutine l'encourageait à porter la musique dans toute la Russie.

«Depuis ce jour, ma vie a changé totalement, affirme-t-il. J'ai commencé à recevoir des invitations, parfois du fin fond de la Sibérie. Et je m'y rends très volontiers.»

PROGRAMME DOUBLE

Notons que c'est au Grand Théâtre également, la veille du concert donné par Dmitri Hvorostovsky, c'est-à-dire dimanche, que le chœur de l'Académie moscovite chantera les *Vêpres* de Rachmaninov, *a cappella*, sous la direction de son chef Victor Popov.

➔ Vous voulez y aller?

QUOI : l'Académie d'art vocal de Moscou; direction: Victor Popov
OÙ : salle Louis-Frédérique du Grand Théâtre
QUAND : le dimanche 25 novembre à 20h

QUI : Dmitri Hvorostovsky, baryton, l'Orchestre de chambre de Moscou et l'Académie d'art vocal de Moscou
OÙ : salle Louis-Frédérique du Grand Théâtre
QUAND : le lundi 26 novembre à 20h
BILLETS : 30\$ à 60\$
TÉL. : 643-8131 ou 1 877 643-8131

LA SCÈNE CLASSIQUE

L'orgue dans les gènes

Richard Boisvert

rboisvert@lesoleil.com



Les frères Claude et Robert Patrick Girard, qui ont apparemment hérité à parts égales du talent d'organiste de leur père, viennent de lancer un disque en duo. L'album intitulé *Mozart... permettez-nous* réunit des titres bien connus du célèbre compositeur comme le *Rondo alla turca*, l'ouverture de *La flûte enchantée* et l'*Allegro molto* de la *Symphonie n° 40*, arrangés pour orgue à quatre mains et autant de pieds.

Le choix de l'instrument, le Providence à traction mécanique installé il y a deux ans à l'église Sainte-Geneviève, à Sainte-Foy, donne un cachet tout particulier à cet enregistrement. En plus de la transparence des jeux, on note la qualité et la variété du phrasé que les interprètes réussissent à tirer de l'orgue.



Les organistes Claude et Robert Patrick Girard ont enregistré un album en duo à l'église Sainte-Geneviève. — PHOTO LE SOLEIL, RAYNALD LAVOIE

Robert Patrick Girard a profité de l'occasion pour lancer un autre disque peut-être plus original encore puisqu'il a été entièrement réalisé au célesta et qu'il dure à peine plus de 16 minutes. Le programme comprend huit pièces, pour la plupart des musiques de Noël arrangées par l'interprète. Les deux albums sont en vente uniquement

chez Sillons, rue Cartier. Deux récitals sont inscrits à l'agenda des frères Girard au cours des prochains jours: l'un à l'église Sainte-Geneviève, dimanche à 15h, l'autre à l'église Saint-Patrice de Rivière-du-Loup, le dimanche suivant (2 décembre) à 14h. Des extraits du CD et d'autres œuvres célèbres de Mozart figurent au program-

me, de même que des noëls traditionnels exécutés à l'orgue et au célesta.

LES 10 ANS DE LA PIETÀ

La violoniste Angèle Dubeau et La Pietà, l'ensemble à cordes avec piano qu'elle dirige avec succès depuis 10 ans, seront à la salle Raoul-Jobin jeudi à 19h30. Figurent au programme de ce concert anniversaire les œuvres qui ont le plus marqué l'histoire de l'ensemble, dont la *Danse macabre* de Saint-Saëns, la *Danse du sabre* de Khatchatourian, ainsi que certaines des pièces de *Conte de fées*, le plus récent album de La Pietà.

LES VIOLONS À L'UNIVERSITÉ

Le temps d'un concert, Les Violons du Roy se retrouvent à l'Université Laval, l'institution qui a vu naître l'ensemble, il y a 23 ans. L'événement est gratuit et organisé dans l'enceinte de l'agora du pavillon Pollack-Desjardins, demain à midi. Le nouveau chef en résidence, Airat Ichmouratov, di-

rigera un programme d'inspiration folklorique.

MARIE-ANDRÉE OSTIGUY

La pianiste Marie-Andrée Ostiguy présente un concert inspiré de *Rêverie*, son album de compositions originales lancé plus tôt cet automne. L'artiste originaire de la région de Montréal sera accompagnée pour l'occasion d'un quatuor à cordes. À la salle Raoul-Jobin du Palais Montcalm, vendredi à 20h.

NOËL EN CHŒURS

Les membres des chœurs de Saint-Nicolas, de l'école Montessori de Lévis et du Cégep Lévis-Lauzon ainsi que la soprano Joane Bellavance se réunissent à l'église Notre-Dame-de-Lévis, samedi à 20h, autour d'un programme composé d'airs d'opéra et de cantiques célèbres dont *Minuit, chrétiens* et *Gesu Bambino*. L'Harmonie des Chutes accompagnera l'ensemble de chanteurs réunissant trois générations.

CE SOIR 19 H 30

ÇA MANQUE À MA CULTURE

VINCENT VALLIÈRES, AUTEUR-COMPOSITEUR-INTERPRÈTE,
LA LIGUE D'IMPROVISATION MUSICALE DE MONTRÉAL ET D KIMM

LUNDI SOIR À LA TÉLÉ										
Réseau	Câb.	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00
11 (SRC)	6	Virginie	Rumeurs	L'Auberge du chien noir		Les Boys	C.A.	Le Téléjournal		La Zone
4 (TVA)	7	Les Gags	Le coeur a ses raisons	Annie et ses hommes		Dr House		Le TVA 22 heures		Denis Lévesque
2 (TQS)	13	...Criss Angel	Loft Story	CSI NY		Pourquoi? Céline Dion		Le Journal du soir		110% (22h45)
15 (TQC)	8	Méchant Contraste!	Ça manque à ma culture	Atomes et Neurons/ Le cycle de la vie		Questions de société/ L'art de vieillir		Bazzo.TV		Ça manque à ma culture
5 (CBC)	12	Coronation Street	Fashion File	Dragon's Den		Intelligence		The National		The Hour
12 (CTV)	14	Access Hollywood	ETalk	Dancing with the Stars			Corner Gas	CSI Miami		CTV News
20 (GLOBAL)	3	ET Canada	ET Tonight	House		Heroes		Journeymen		ET Canada
22 (ABC)	22	...Raymond	Will & Grace	Dancing with the Stars			Samantha Who?	The Bachelor		Sex and the City
3 (CBS)	21	CBS News	Entertainment Tonight	Met your Mother	Big Bang Theory	2 1/2 Men	Rules of...	CSI: Miami		News
Fox	34	2 1/2 Men		House		K-Ville		TMZ	Family Guy	Seinfeld
5 (NBC)	18	Jeopardy	Wheel of Fortune	Chuck		Heroes		Journeymen		News
57 (PBS)	41	The Newshour		Antiques Roadshow/ Unique Antiques		Athens: The Dawn of Democracy				BBC World News
RDI	19	18h Dominique Poirier en direct		Les nouveaux enjeux de l'aéronautique		Le Téléjournal		Comm. Bouchard-Taylor	Le National	Le Téléjournal
ARTV	31	C'est juste de la TV		Grands spectacles: Le Rossignol		Grands spectacles: Hosanna				22h50 Imagine IMAGINE
Canal D	20	Biographies/ Tiger Woods		Toxique/ Le cancer attend au sous-sol		Alerte aux virus du typhus noir		72 heures chrono/ Délire		Vidéo Patrouille
Canal Vie	35	Interventions miracles		Sur le chemin des étoiles		La bosse des noces	Des idées de...	Décore ta vie	Airoldi pour une sortie	Quand passe la cigogne
Évasion	23	Bouffe en cavale		Cap sur la Catalogne		Ni Hao. Chine!		Hôtels des Bahamas		Beauté du monde
Historia	25	Rome/ Néron		Chasseur de mystères/ Barrage...		The Unit: commando d'élite		Docu-fiction/ La révolution russe en couleur		
MusiMax	32	Top5.anglo	Top5.franco	L'index québécois	Le temple de la...	Sex Pistols Never Mind the Bollocks		Les 101 stars à leurs débuts		Infomax
Musique Plus	30	Presque top5.com	M. Net	Info plus	Pop!	...des clips	TopRockdeBabu	Pimp mon char	Lutte et...	Bam se marie
Séries +	24	Sue Thomas, l'oeil du FBI		Secrets d'héritage		Justice à Boston		CSI Miami		Le destin de Lisa
15	15	Toute une histoire		Immersion totale / À la cour d'Assise de l'Aube/ Maison du sud Maroc (21h45)				...des chemins	Partis pour ses idées	TV5 Le Journal
Canal Z	26	Revanche des nerdz	Comment c'est fait	Eureka		Jericho		La Porte des étoiles		Monstres mécaniques
RDS	33	18h30 Hockey: Sénateurs c. Canadiens						Sports 30		Hockey: Canada c. Russie
Sportsnet	38	Overtime	Hockey: Sénateurs c. Canadiens					Sportsnet Connected		Hockey: Canada c. Russie
TSN	28	That's Hockey	Monday Night Countdown		Football: Titans c. Broncos					
9 T-MAG	10	Habitat Mag	Prenez-vous en main	À la découverte de...	Spécial mag	Virage Plus	Passion auto rétro	Action moteur sport	Virage	Sexe et passion
Vox	9	Vert tendre	Le guide de l'auto		Le Lab	Rendez-vous chasse et pêche		Meublez vos passions	Les Arshitechs du son	Conseil mun. V. de Qc
Télétoon	36	Chaotic	Bakugan	6Teen	6Teen	Les Simpson	Henri, pis sa gang	...du cosmos	South Park	La Clique
Vrak-TV	16	Une grenade?	Frank vs Girard	...dans le trouble	70	Charmed		Presserebelle.com	Degrassi, nouvelle	...dans le trouble

Envoyez vos communiqués cinq jours avant publication à
Suzanne Ruel
Le Soleil
 410, boulevard Charest Est
 C.P. 1547, succ. Terminus
 Québec (Québec)
 G1K 7J6
 Téléphone: 686-3489
 Télécopieur: 686-3374
 Courriel: agenda@lesoleil.com

CINÉMA

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du SOLEIL; (1) nul; (2) passable; (3) bon; (4) très bon; (5) magistral. Aucun chiffre n'est inscrit si le film n'a pas encore été critiqué par un de nos journalistes.

CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT (661-9494).
La légende de Beowulf (4) 12h45, 13h35, 15h20, 16h10, 18h35, 19h15, 21h05, 21h40 (13 ans).
Lars et l'amour en boîte (2 1/2) 13h45, 16h15, 18h45, 21h15 (G).
Le merveilleux emporium de M. Magorium (1) 13h30, 15h55, 19h10, 21h20 (G).
Lions et agneaux (3) 13h25, 15h50, 19h20, 21h30 (G).
Le frère Noël (2 1/2) 12h50, 15h30, 18h30, 20h55 (G).
P2 (2) 13h20, 15h35, 18h50, 21h (13 ans).
La brunante (2 1/2) 12h55, 15h40, 18h40, 20h50 (G).
Continental: un film sans fusil (4) 13h10, 15h15, 19h30, 21h55 (13 ans).
Drôle d'abeille (2 1/2) 12h30, 13h05, 14h45, 15h15, 18h25, 19h05, 21h10, 21h35 (G).
Gangster américain (3) 12h35, 13h10, 16h, 18h35, 19h35, 20h45 (13 ans).
Décadence IV (2) 13h15, 15h45, 19h25, 21h45 (16 ans).
Détention secrète (4) 13h40, 16h20, 18h55, 21h50 (13 ans).
Plan de match (1 1/2) 12h40, 15h10, 19h, 21h25 (G).
 Tarifs: Ven. sam. dim. lun. mer. jeu. 11\$; enfants et âge d'or: 6,50\$. Matinée avant 18h (sauf jours fériés): 7,75\$. Matinée week-end avant 18h et jours fériés: 8,50\$. Mar.: 4,95\$ toute la journée.

CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST (529-9745 ou 9746).

La légende de Beowulf (4) 14h, 16h20, 18h50, 21h15 (13 ans).
Gangster américain (3) 13h55, 17h10, 20h20 (13 ans).
Le merveilleux emporium de M. Magorium (1) 14h15, 16h15, 18h35, 20h45 (G).
Décadence IV (2) 19h10, 21h25 (16 ans).
Le frère Noël (2 1/2) 18h45, 21h10 (G).
Drôle d'abeille (2 1/2) 19h, 21h (G).
Le ring (3 1/2) 18h40, 20h50 (13 ans).
P2 (2) 19h05, 21h20 (13 ans).
 Tarifs: Ven. Sam. Dim. Lun. Mer. Jeu.: 7,99\$; 17 ans et moins et 65 ans et plus: 5,49\$. Mar.: 4,95\$.

CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (871-1550).

La légende de Beowulf (4) 13h, 15h50, 19h, 21h50 (13 ans).
Beowulf (4) v.o.a. 12h40, 15h25, 18h50, 21h35 (13 ans).
Le merveilleux emporium de M. Magorium (1) 13h05, 15h35, 19h20, 21h45 (G).
L'Amour aux temps du choléra (3) 12h35, 15h40, 18h45, 21h50 (13 ans).
Lions et agneaux (3) 12h55, 15h20, 19h25, 22h (G).
Le frère Noël (2 1/2) 12h50, 15h40, 19h10, 21h55 (G).
Fred Claus (2 1/2) v.o.a. 13h20, 16h05, 21h40 (G).
La brunante (2 1/2) 13h35, 18h50 (G).
Gangster américain (3) 12h45, 16h20, 20h50 (13 ans).
American Gangster (3) v.o.a. 12h30, 16h, 20h15 (13 ans).
Drôle d'abeille (2 1/2) 13h10, 15h30, 18h55, 21h20 (G).
Bee Movie (2 1/2) v.o.a. 13h30, 15h45 (G).
Décadence IV (2) 13h25, 16h15, 19h30, 22h05 (16 ans).
30 jours de nuit (2 1/2) 16h10, 21h15 (13 ans).
Gone Baby Gone (2 1/2) v.f. 18h35, 21h30 (13 ans).
Détention secrète (4) 13h, 15h55, 18h40, 21h25 (13 ans).
 Tarifs: Soir: 12\$; enfants et aînés: 6,50\$. Sam. dim. avant 18h: 9,50\$; enfants et aînés: 6,50\$. Lun. au ven. avant 18h: 7,75\$. Mardi toute la journée: 4,95\$; enfants et aînés: 6,50\$, sauf les jours fériés.

CARTIER (522-1011).
Comme il vous plaira (1) v.o.a. s.-t. f. 13h, 19h15 (G).
Le bonheur d'Emma (4) v.o. allem. s.-t. f. 10h, 17h30, 21h30 (13 ans).
Goya et ses fantômes (5) v.o.a. s.-t. f. 15h30 (13 ans).
La Terre vue du ciel (3) 23h30 (G).
 Tarifs: en semaine avant 17h: 6\$; après 17h et week-end: 8\$; enfants 12 ans et moins: 5\$.

CLAP (650-CLAP).

4 mois, 3 semaines et 2 jours (4) v.o. roumaine s.-t. f. 12h, 14h20, 16h40, 19h, 21h30 (13 ans).
L'Amour aux temps du choléra (3) 13h, 15h40, 18h30, 21h10 (13 ans).
La brunante (2 1/2) 12h20, 14h30, 18h40, 20h50 (G).
Comment survivre à sa mère (3) 12h40, 17h20, 21h40 (13 ans).
Continental, un film sans fusil (4) 12h50, 17h, 19h10 (13 ans).
Dialogue avec mon jardinier (2 1/2) 14h50, 17h10, 19h30, 21h50 (G).
Elizabeth: l'âge d'or (3 1/2) 12h30 (G).
Michou d'Auber (2 1/2) 14h40, 19h20 (G).
Nos souvenirs brûlés (4) 16h30 (13 ans).
Odette Toulemonde (3 1/2) 15h (G).
Vers l'inconnu (5) 21h20 (G).
 Tarifs: 7,75\$, ven. et sam. après 18h, 9\$. Mar. et merc. 6,50\$. 65 ans et plus: 6,25\$. Étudiants: 6,75\$, 5\$ (après 21h). 14 ans et moins: 6\$.

DES CHUTES (831-2660).
La légende de Beowulf (4) 13h, 18h50, 21h30 (13 ans).
Gangster américain (3) 13h, 19h30 (13 ans).
Le merveilleux emporium de M. Magorium (1) 13h, 19h, 21h30 (G).
Le frère Noël (2 1/2) 13h, 18h50, 21h30 (G).
Across the Universe (3 1/2) v.o.a., s.-t. f. 13h, 18h40, 21h30 (G).
Détention secrète (4) 13h, 18h45 (13 ans).
Drôle d'abeille (2 1/2) 13h, 19h, 21h30 (G).
Lions et agneaux (3) 13h, 19h, 21h30 (G).
Décadence IV (2) 21h30 (16 ans).
 Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$. Ven. sam. dim (jour): 7\$; 13 à 20 ans: 7\$; Lun. Mar. Mer. Jeu.: 7\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$; 2e film: 5\$.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455).
La légende de Beowulf (4) 13h15, 15h45, 19h15, 21h50 (13 ans).
Le merveilleux emporium de M. Magorium (1) 12h15, 14h25, 16h30, 19h, 21h15 (G).
Drôle d'abeille (2 1/2) 13h30, 16h, 19h10, 21h15 (G).
Gangster américain (3) 13h, 16h15, 19h30 (13 ans).
Le frère Noël (2 1/2) 12h30, 15h15, 19h10, 21h40 (G).
Plan de match (1 1/2) 12h35, 15h (G).
Décadence IV (2) 19h05, 21h30 (16 ans).

IMAX GALERIES DE LA CAPITALE (624-4629).
Père Noël vs Bonhomme hiver 3D (3) 9h, 12h (G).
Station spatiale 3D (3) 10h (G).
Dinosaures 3D (3 1/2) 11h (G).
La légende de Beowulf 3D (4) 12h45, 15h, 17h15, 19h30, 21h45 (13 ans).

LIDO (837-0234).
La légende de Beowulf (4) 13h, 18h50, 21h30 (13 ans).
Drôle d'abeille (2 1/2) 13h, 19h, 21h30 (G).
Le frère Noël (2 1/2) 13h, 18h50, 21h30 (G).
La brunante (2 1/2) 13h, 19h (G).
P2 (2) 21h30 (13 ans).
Le merveilleux emporium de M. Magorium (1) 13h, 19h, 21h30 (G).
Vers l'inconnu (5) 13h, 18h30 (G).
Décadence IV (2) 21h30 (16 ans).
Comment survivre à sa mère (3) 13h, 19h, 21h30 (13 ans).
Le ring (3 1/2) 13h, 19h, 21h30 (13 ans).
Gangster américain (3) 13h, 19h30 (13 ans).
Matinées internationales: La porte d'or (1) 10h (G).
 Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$. Ven. sam. dim (jour): 7\$; 13 à 20 ans: 7\$; Lun. Mar. Mer. Jeu.: 7\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$; 2e film: 5\$.

ALOUETTE, Saint-Raymond (337-2465).
Le merveilleux emporium de M. Magorium (1) 19h30 (G).
Conte au coeur de l'Arctique (1) 19h30 (G).
 Tarifs: 8\$; 13 à 19 ans et 65 ans et plus: 6\$; 12 ans et moins: 4\$. Matinées et mar. merc.: 5,50\$.

BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY. Série *Palmes d'or, Festival de Cannes*. À 14h et demain à 18h30: **La chambre du fils** réalisé par Nanni Moretti, Linda Ferri et Heidrun Schleef. Palme d'or 2001.

THÉÂTRE

LES PAPILLONS DE NUIT de Michel Marc Bouchard. Mise en scène: Benoît Cléche. Par le Théâtre Les Cent Sous. À 20h au Théâtre de la Visitation, 814, route de l'Église (Ste-Foy). Entrée: 15\$. Info: 655-1977. Jusqu'au 25 novembre.

SPECTACLES/VARIÉTÉS

Café-Bar l'Agité, 251, rue Dorchester. Soirée de Slam poésie de la Ligue québécoise de Slam. Entrée: 3\$.
Lundi Pascal Lamontagne avec Taxicoustique et invités. À 20h à la Ninkasi du Faubourg, 811, rue Saint-Jean. Gratuit.

MUSIQUE

LES VIOLONS DU ROY. Chef: Airat Ichmouratov. Concert commenté demain à midi à l'agora du pavillon Pollack-Desjardins. Durée: 45 min.

DANSE

LA BATSHEVA DANCE COMPANY présente *Bertolina*, une oeuvre de Sharon Eyal. Avec 20 danseurs. À 20h au Grand Théâtre. Rés.: 643-8131.

CONFÉRENCES

LES ORCHIDOPHILES DE QUÉBEC. «Les déboires d'un orchidophile» par Mario Mongeon. À 19h30 au Montmartre Canadien, 1669, chemin St-Louis, Sillery. Info: 644-5963.



Le théâtre Périscope présente «King Dave», de et avec Alexandre Goyette, à 20h de mardi à samedi (25 novembre). Rés.: 529-2183. — PHOTO MARILÈNE BASTIEN.

CLUB IMPRÉVU. club social pour célibataires. «Le deuil d'une relation... comprendre et comment y survivre» par Jean-Pierre Duval, consultant. À 19h au Grand salon du Mikes, 2960, bl. Laurier. Coût: 10\$. Info: 634-0555.
SIDA & VIH, erreurs, falsifications et mensonges criminels? par J-Jacques Crèvecoeur, épistémologue de la médecine, physicien quantique. À 19h30 à l'Hôtel Québec, 3115, ave des Hôtels, Ste-Foy. Coût: 20\$. Info: Isabel Simard au 529-0322.
TECHNIQUES DE RELAXATION, atelier-conférence. Présentation de notions sur la relaxation et exercices pratiques. À 19h au Rendez-vous Familial, 552, boul. Wilfrid-Hamel, Entrée 5, (Place Fleur-de-Lys), Québec. Durée: environ 1h30. Coût: 6\$. Nombre de participants limités.

LA THÉOLOGIE: CLÉ D'ENTRÉE DANS LE MONDE ACTUEL avec Pierre Gisel de l'Université de Lausanne. Comment les théologies organisées (et principalement catholique et protestante) participent à une construction du monde humain. Demain de 12h15 à 13h30, salle R-24 de la Maison Marie-Victorin (Un. Laval), 2215, rue Marie-Victorin (Sillery) (sud du boul. Laurier, par la rue des Gouverneurs). Entrée libre. Stationnement gratuit (sauf parcomètres et interdictions) entre 11h30 et 14h. Info: Martine Côté, 656-3576 ou www.fts.ulaval.ca

PETIT DÉJEUNER CONFÉRENCE de la SNQC, de la SSJBQ et du Comité des aînés souverainistes de la capitale nationale à l'occasion de l'anniversaire de la mort de Lionel Groulx et de la mise sur pied de l'Alliance laurentienne. Allocations de Léo Gagné, de Louis O'Neil et de Pierre Guillette. Demain à 8h30 au restaurant Normandin (780 Bd Charest Ouest, Québec). Réservations et information: Gaston Bernier (BGaston1@globetrotter.net; 418.627.0437); François Roy (418.523.0849) ou Simon Hamel (418.653.2276).

COMPTOIR COMMUNAUTAIRE ST-JOSEPH, 273, rue St-Joseph Est. Demain à 13h30: conférence sur les causes et conséquences de la dynamique prostitutionnelle (pour ceux qui côtoient la prostitution dans leur quartier et/ou ceux qui veulent confronter leurs préjugés et élargir leur vision sur ce phénomène social).

MUSÉE DE LA CIVILISATION. Série de conférences consacrée à l'histoire de Québec animée par l'historien Jacques Lacoursière. Demain à 14h30 et à 17h30: «Québec à l'époque de la Nouvelle-France» par Jacques Lacoursière. Entrée: 8\$; Amis du Musée 6\$. Possibilité d'abonnement. Rés.: 643-2158.

RÉUNIONS

LE CENTRE RESSOURCES POUR FEMMES DE BEAUPORT. Café-rencontre «Lire les étiquettes pour mieux s'alimenter» avec Nancy Millette. À 13h15 au pavillon Royal, 3365, chemin Royal, Beauport. Café-rencontre «Me libérer de ma culpabilité» avec Monique Boniewski. Demain à 13h15 au Centre Odilon Blanchette, 49, avenue Ruel, Montmorency. Gratuit. Information: 661-3535.

CENTRE FEMMES D'AUJOURD'HUI, 1008, rue Mainguy. De 10h à 11h: Améliorons notre santé, souplesse pour elles (inscription obligatoire). De 13h30 à 15h30: club des doigts de fée. Demain de 9h30 à 11h30: groupe d'écriture. Mercredi conférence: L'alcoolisme et le jeu chez les femmes. Information et inscription: 651-4280.

LA MAISON DE LA FAMILLE LOUIS-HÉBERT, 2120, rue Boivin, bureau 200, Sainte-Foy, offre l'atelier «Écouter son corps» les lundis du 19 novembre au 10 décembre à 19h. Information et inscription: 681-0141.

SOLIDARITÉ-DEUIL D'ENFANT, organisme de soutien pour les parents endeuillés. Rencontre mensuelle, tous les troisièmes lundis du mois. À 19h30: «La vie par dessus-tout» par Ernest Bourque, au local AO-330 Pavillon CHUL, 2705, boul. Laurier, Ste-Foy. Info: 990-0435.

LA MAISON DE LA FAMILLE DE QUÉBEC, 573, 1re Avenue. Session de groupe «Je veux que ma vie change» lundi 19 novembre de 19h à 22h. Atelier «Faire son pain» mercredi 21 novembre de 9h à midi. Info: 529-0263.

GROUPE D'ENTRAIDE AL-ANON/AL-ATEEN. Tous les lundis à 13h45, au 2350, rue du Colisée, local 218; et à 20h, au 265, Chanoine-Côté, sous-sol

de l'église N.-D.-de-la-Recouvrance, Vanier. Info: 990-2666.

LE PASSAGE. Centre d'aide aux proches des personnes dépendantes (alcool, drogue, jeu, etc.). Groupe d'échange et de réflexion les lundis à 19h: «Les dépendances affectives», au 845, René-Lévesque Ouest. Info: 527-0916.

OUTREMANEGERS ANONYMES. Groupe Sérénité, à 19h30 au 2960, boul. Masson, Les Saules. Inf. Jeanne D'Arc 872-1980. Groupe Abstinence Here and Now, à 19h au Collège St. Lawrence, 790, Nérée Tremblay. Inf. Beth 527-7266. Groupe Main dans la main, à 20h au 5905, St-Georges, Lévis. Inf. Alain 559-3740.

GAMBLERS ANONYMES. Rencontre à 19h30 au 815, rue Joffre. Info: 654-3555.

JOUEURS ANONYMES. Groupe d'entraide pour joueurs compulsifs. Rencontre les lundis à 19h30 au centre des loisirs montcalm, 265, bl. René-Lévesque Ouest. Inf.: 871-0131 ou 1 877 871-0131.

DÉPENDANTS AFFECTIFS ANONYMES. Groupe ouvert et mixte. Les lundis à 19h30 au sous-sol de l'église St-Albert-le-Grand. Info: 1-877-621-4744.

TOASTMASTERS DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DE LÉVIS. Apprendre à parler en public et à développer son leadership. Mardi matin de 6h55 à 8h30 au restaurant Normandin, 206, boulevard Kennedy, Lévis. Information et réservation: 839-3632.

GROUPE D'ENTRAIDE AL-ANON. Pour débutants les mardis à 13h30 au 2350a, Avenue du Colisée (sous-sol). Info: 990-2666.

ACTIVITÉS SOCIALES

CLUB DE MARCHÉ DE QUÉBEC. Info: 842-7950. Marche guidée de 90 min dans le secteur Charlesbourg Orient. Départ à 9h30 des Promenades de la 80e, 1010, 28e Rue Est.

BINGO tous les lundis à 18h30 au 1375, de la Pointe-aux-Lièvres (à côté de Atlas bains & céramiques). Info: 261-8528, 524-0580.

CARREFOUR LIBERTÉ, 2165, av. Robert Giffard, Beauport. Cours de danses de ligne tous les lundis à 17h30. Info: 666-7056.

CLUB L'ANGEJEUX. Pour les gens voulant pratiquer les jeux de sociétés et jeux de cartes. Ambiance amicale. Possibilité d'apporter votre jeu. Tous les lundis à 19h au Patro de Lévis, 30 rue Champagnat. Infos: 836-5088.

DIVERS

ATELIER ST-ELME DE BEAUPORT. Façonnage d'argile rouge demain de 19h à 21h30. Coût: 20\$. Rés.: 666-6177.

BEAUPORT - CUEILLETTE DE LIVRES, de jeux, de meubles et autres articles, en vue du bazar du 9 décembre. Vous pouvez apporter vos petits articles au Centre communautaire des Chutes ou au Centre de loisirs Le pavillon Royal ou au Centre de loisirs Ulric-Turcotte. Pour les gros articles, appelez au 666-2371 pour prendre entente. Activité de financement au profit du Centre communautaire de Beauport.

LA MAISON VÉZINA, 171, rue des Grenadiers, Boischatel, est à la recherche d'artisans pour son salon Noël des artisans du 1er décembre au 6 janvier. Information: Jean-Guy Bélisle, 822-3183.

INITIATION À LA NOUVELLE LITTÉRAIRE, atelier d'écriture de la Fédération québécoise du loisir littéraire. Animation: Claudine Paquet. Les samedis 24 novembre et 1er décembre de 9h30 à 12h30 à la bibliothèque Gabrielle-Roy, 350, rue St-Joseph Est. Inscription au www.litteraire.ca, info: 1-866-533-3755.

SOIRÉE BÉNÉFICE JEUNES MUSICIENS DU MONDE avec Mara Tremblay, Yann Perreau, Stefie Shock, Antoine Graton, Coral Egan, les Batines, Ghislain Poirier, Pépé et plusieurs autres. Vendredi 30 novembre à 20h30 au Musée national des beaux-arts du Québec. Animation par Chantal Jolis et Michel Rivard. Prévente: 20\$ + frais, porte: 25\$ + frais, cocktail dinatoire à 18h avec une prestation de Karen Young: 100\$. Rés.: réseau Billetech 643-8131 ou 691-7211.

vivreic

questions d'argent



LE TESTAMENT, ÇA NE TUE PAS!



ILLUSTRATION COLLABORATION SPÉCIALE PIERRE GIRARD

**Yves
Therrien**

ytherrien@lesoleil.com



Selon la croyance populaire, on fait son testament lorsque la vieillesse frappe à la porte. Plus encore, bien des gens ont une peur morbide de faire leur testament, comme si la préparation de ce document était un prélude à la mort.

Pourtant, faire son testament, ça ne tue pas. Les notaires sont là pour

en témoigner. Ça ne fait pas mourir de consulter un juriste pour mettre sur papier ses volontés. Au contraire, ça dégage l'esprit.

«C'est vrai que ce sont d'abord les personnes plus âgées qui pensent à faire leur testament, explique M^e Gaétane Baril, notaire. Pourtant, ce sont les jeunes couples qui devraient y songer sérieusement, surtout ceux qui vivent en union de fait et lors de la naissance d'un enfant. Dans un cas semblable si l'un des conjoints meurt sans testament, l'enfant hériterait de tout, mais le conjoint survivant n'aurait rien.»

Et même dans le cas de conjoints mariés ou unis civilement, s'il y a décès sans testament, le partage des biens ne se fera pas automatiquement en faveur du conjoint survivant. Les règles du Code civil pourraient jouer des tours concernant la propriété des biens ou même des REER qui devaient assurer la retraite du conjoint.

Or, si le testament ne fait pas mourir, mourir sans testament peut signifier un paquet de tracaseries pour la liquidation de la succession. Dans un tel cas, ce sont les prescriptions du Code civil qui

s'appliqueront et c'est la loi qui déterminera qui seront les héritiers et leur part.

Un testament chez le notaire, ce n'est pas une dépense, mais un investissement, poursuit M^e Baril. Si la personne a un testament notarié, il ne sera pas nécessaire de passer devant un juge pour faire authentifier un document olographe. Cette démarche peut coûter 2000 ou 3000 \$ alors qu'un testament devant notaire aurait coûté dans les 500 \$.

PISHIP

Dans le cas d'une liquidation sans testament ou avec un testament olographe, selon la complexité du cas, la famille ou les héritiers légaux devront consulter un juriste, prouver partout que la personne est bel et bien désignée comme liquidateur de la succession que ce soit à l'institution bancaire, pour l'impôt ou pour la moindre transaction.

Si le testament ne tue pas, mourir sans un tel document peut affecter la vie des autres de manière très importante.

Le testament olographe → Ce testament doit être écrit en entier de la main du testateur et signé par lui. Il ne peut pas être dactylographié ni imprimé après sa rédaction à l'aide d'un logiciel. Il ne requiert aucun témoin. Le testateur doit le conserver à un endroit sûr où ses proches pourront le trouver facilement après son décès. Ce testament devra, après le décès, faire l'objet d'une procédure de vérification par un notaire ou par le tribunal, pour s'assurer que la personne décédée en est bien l'auteur et qu'il est valide quant à sa forme. Cette procédure de vérification entraîne des frais et des délais additionnels.

Le testament devant témoins → Ce testament ne doit pas être obligatoirement écrit de la main du testateur (par exemple, on peut le dactylographier), mais il doit être signé par lui ou par une tierce personne pour lui, en sa présence et selon ses instructions. Le testateur doit déclarer que le testament est le sien en présence de deux témoins répondant à certaines exigences. Ces témoins doivent également signer le testament en présence du testateur. Le testament rédigé ou préparé par un avocat est considéré comme un testament devant témoins. Ce testament devra, après le décès, faire l'objet d'une procédure de vérification par un notaire ou par le tribunal, pour s'assurer que la personne décédée en est bien l'auteur et qu'il est valide quant à sa forme. Cette procédure de vérification entraîne des frais et des délais additionnels.

Le testament notarié → En choisissant de faire appel à un notaire pour la rédaction de son testament, la personne bénéficiera des conseils d'un juriste assurant que le testament est bien rédigé, complet, sans ambiguïté, fidèle aux volontés exprimées et qu'il respecte toutes les conditions de validité. Autre avantage certain, l'original de ce testament notarié est conservé en lieu sûr par le notaire, à l'abri d'une perte ou d'une destruction. De plus, le notaire le fait inscrire au Registre des dispositions testamentaires de la Chambre des notaires. Contrairement aux deux autres formes de testament, le testament notarié produira tous ses effets dès votre décès. Le testament notarié n'est pas soumis à une procédure de vérification.



Ci-dessus, les formes de testaments que l'on peut utiliser au Québec. Les définitions sont tirées du site de la Chambre des notaires du Québec : www.cdnq.org.

Faire respecter ses volontés

Yves Therrien
ytherrien@lesoleil.com

Faire un testament, c'est s'assurer que ses volontés seront respectées, mais bien des gens ne mesurent pas l'importance de ce document. Ainsi, une personne pourrait choisir de tout laisser à un seul de ses enfants, à son amant ou sa maîtresse. Il pourrait répartir le patrimoine de manière inégale, tout donner à une œuvre de charité, même céder ses biens à son chien ou son chat en désignant une personne qui gèrera les fonds pour le bien-être de l'animal de compagnie.

Ces volontés devront être respectées puisque le document ne peut être contesté s'il a été produit devant notaire, sauf si les membres de la famille entreprennent des démarches en Cour supérieure pour prouver qu'il s'agit d'un faux.

Toutefois, on ne peut pas mettre n'importe quoi dans un testament.

Bien qu'il puisse y avoir des éléments étonnants dans un testament, le rôle du notaire est de s'assurer de l'identité de la personne et de vérifier qu'elle est saine d'esprit. «Si j'ai des doutes, réplique la notaire Gaétane Baril, je demanderai des explications. Je peux demander un examen médical.»

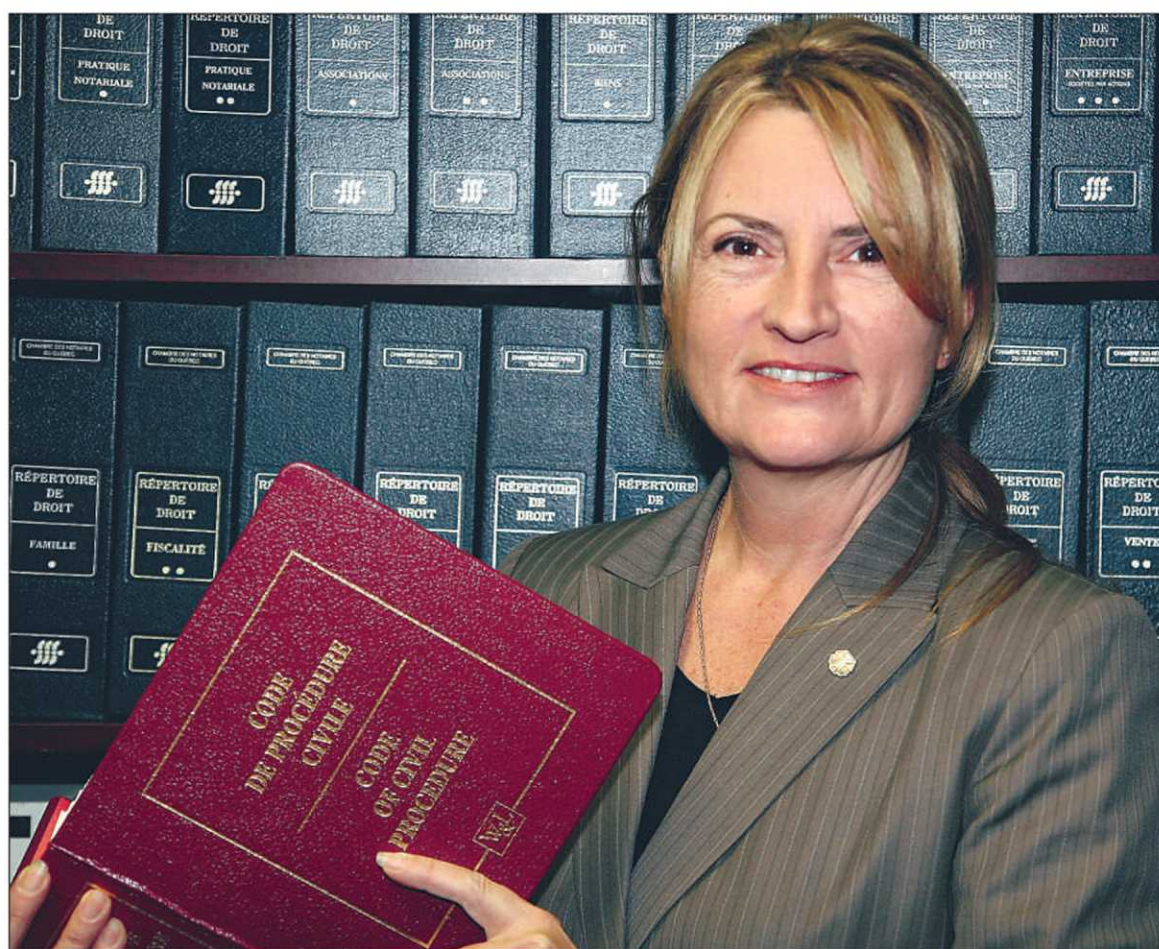
Parfois, on peut ajouter des éléments en annexe au testament comme ces explications pour telle ou telle décision. Par exemple, une

personne lègue 100 000\$ à tous ses enfants, sauf à un qui aura 50 000\$ de moins. Une note précisera que cet enfant a eu un prêt de 50 000\$ il y a quelque temps. La personne pourrait aussi annexer une enveloppe scellée contenant des informations ou un message personnel, même une cassette vidéo à donner à la famille après le décès. Le tout sera déposé dans la boîte avec l'original du testament.

En moyenne, le coût pour un testament pour une personne est de 300\$ et de 500\$ pour un couple. Par contre, pour un testament fiduciaire, lorsque les volontés concernent un patrimoine comprenant de grosses valeurs, les notaires travaillent selon un tarif horaire.

Le travail du notaire sera aussi de conseiller les personnes sur les modalités de remises de biens aux héritiers. Il pourra inclure des clauses pour protéger les héritiers et rendre insaisissables les biens laissés aux héritiers.

Le testament permettra aussi de nommer un tuteur pour prendre soin des enfants mineurs pour veiller à leurs intérêts. Ce document légal peut aider à économiser de l'impôt par une planification fiscale pouvant faire épargner de l'argent aux héritiers, car au moment de la dernière déclaration de revenus après le décès, le fisc pourrait se servir dans les fonds de la succession si la planification de la remise des biens n'a pas été prévue dans les règles de l'art.



Comme juriste, la notaire Gaétane Baril s'assure que le testament sera conforme aux exigences de la personne pour que ses volontés soient respectées. — PHOTO LE SOLEIL, RAYNALD LAVOIE

Se protéger avec le mandat en cas d'inaptitude

Outre le testament pour assurer le respect de ses volontés et la remise des biens à ses héritiers, «il faut penser au mandat en cas d'inaptitude», rappelle la notaire Gaétane Baril. Un accident ou la maladie peut rendre une personne inapte à gérer ses biens et, comme dans le cas du testament, ce document fait en sorte de désigner des personnes de confiance pour prendre soin de soi.

Le mandat en cas d'inaptitude désigne une personne qui administrera les biens de la personne inapte, mais aussi le mandataire assure la protection physique de cette personne. «Le mandataire

peut refuser la charge, mais s'il accepte, il doit agir dans l'intérêt de la personne avec prudence et diligence, souligne M^e Baril. Avant, on disait agir en bon père de famille. Il devra aussi rendre des comptes à une ou des personnes nommées pour cette surveillance.»

S'il n'y a pas de mandat, les choses se compliquent en cas d'incapacité temporaire ou prolongée. Il faudra, selon la loi, une assemblée de parents et d'amis pour qu'ils donnent leur avis sur le choix de la personne qui devra administrer les biens. Mieux vaut prendre les devants et s'assurer qu'une personne de confiance

agira dans le meilleur intérêt au lieu de confier à n'importe qui la gestion de ses biens, voire laisser la curatelle publique prendre charge de votre patrimoine.

«Mon travail, poursuit M^e Baril, c'est de garantir que le mandat soit rédigé de telle sorte que la curatelle publique n'interviendra pas, mais que ce seront des personnes de confiance qui agiront dans votre intérêt.»

Le mandataire a des obligations et pourrait être poursuivi s'il n'agit pas dans l'intérêt de la personne à protéger même s'il a les pleins pouvoirs de protection de la personne et de gestion des biens. **Yves Therrien**

EN BREF

Les femmes et les finances

→ Dès qu'on prononce le mot *finance*, beaucoup de femmes se désintéressent du sujet et plus encore si on leur propose de gérer leur portefeuille financier. L'excuse est toute trouvée: «Je ne connais rien là-dedans». Dans son livre, *Les femmes & l'argent*, Suze Orman offre aux femmes de tous les horizons les outils nécessaires pour prendre le contrôle de leur finances. *Best-seller* du *New York Times*, le livre de M^{me} Orman a été adapté à la réalité du Québec et du Canada par l'avocate Hélène Marquis, qui, en 1997, obtenait le titre de planificateur financier décerné par l'Institut québécois de planification fiscale. En préambule, M^{me} Orman pose une question: pourquoi les femmes ne seraient-elles pas aussi compétentes en finances personnelles que dans d'autres secteurs de leur vie? Et tout au long des 250 pages, elle s'emploie à réconcilier les femmes avec la gestion de leur portefeuille. L'auteure propose un guide échelonné sur cinq mois. Le ton intimiste de *Les femmes & l'argent* tient compte des réalités féminines de notre époque. **Lise Fournier**

Mise en garde

→ L'équipe du site LesPAC.com met en garde contre certains courriels frauduleux, prétendant faussement provenir de LesPAC.com. Ces courriels sont destinés à tromper le lecteur dans le but d'obtenir des renseignements personnels. LesPAC.com ne demandera jamais de fournir des informations confidentielles et n'intervient pas dans les transactions entre vendeurs et acheteurs pas plus qu'il n'offre de méthodes de paiement entre membres, ni de programmes de protection. Si vous recevez un tel courriel, ne répondez pas et faites parvenir une copie par courriel en pièce jointe à *securite@lespac.com*.

Les Nomades déclarée coupable

→ La compagnie Les Nomades (4094638 Canada inc.) et son président, Juan Cordero, ont été déclarés coupables, le 27 septembre, d'avoir omis de transmettre au président de l'Office les contributions des consommateurs au Fonds

LES FEMMES & L'ARGENT

VOUS POUVEZ CONTRÔLER VOTRE DESTIN

SUZE ORMAN

d'indemnisation des clients des agents de voyages dans les délais impartis par l'article 40 du Règlement sur les agents de voyages. Le 31 août, les mêmes accusés ont été condamnés pour ne pas avoir transmis au président de l'Office un état du compte en fidéicommissaires dans les temps impartis, en contravention avec les dispositions de l'article 27.1 du règlement. Cette agence de voyages devra verser une somme totale de 3770\$ en amendes. Quant à son président, il s'est vu imposer des amendes globales identiques. L'agence est située au 505, boulevard De Maisonneuve Est, bureau 100, à Montréal.

Crédit Éco-Logique

→ La Banque MBNA Canada annonce aujourd'hui le lancement de la carte de crédit Éco-Logique, une carte de crédit de fidélisation offrant des crédits de compensation des émissions de carbone au Canada. Selon le communiqué, la carte de crédit MasterCard Éco-Logique est le premier programme de carte de crédit au Canada qui permettra d'accumuler des points dont MBNA se servira pour acheter des crédits de compensation des émissions de carbone à l'appui de projets envi-

ronnementaux. Les consommateurs peuvent faire une demande de carte de crédit Éco-Logique en ligne à www.mbna.ca ou par téléphone au 1 877 862-7759.

Le Centre Xtrême coupable

→ Le Centre d'entraînement physique Xtrême (9142-7351 Québec inc.) a été déclaré coupable le 26 septembre d'avoir exploité un studio de santé sans être titulaire du permis requis par la Loi sur la protection du consommateur. Cette entreprise, située au 9560, boul. Gouin, à Pierrefonds, devra verser une somme totale de 3760\$ en amendes. La Loi sur la protection du consommateur prévoit qu'une entreprise qui administre un studio de santé doit être titulaire d'un permis délivré par l'Office. Ce permis est accompagné d'un cautionnement de 15 000\$ pour chaque établissement de l'entreprise qui sert à garantir le respect de la Loi par son titulaire. Le cautionnement peut aussi servir à dédommager les consommateurs en cas de fermeture de l'établissement.

Parlons d'argent

Jean Courchesne Collaboration spéciale

Pour joindre notre chroniqueur: argent@lesoleil.com



Planification de la retraite

Aurez-vous les moyens de profiter pleinement de votre retraite? Une étude de la famille des fonds Fidelity parue dernièrement montre qu'il y a beaucoup à faire pour que les ménages soient en mesure d'affronter le défi financier que représente la retraite. Alors qu'il est généralement reconnu que vous aurez besoin d'environ 70% de votre revenu brut d'emploi pour maintenir votre niveau de vie, l'étude conclut qu'une majorité de futurs retraités verront leur revenu baisser de 50%. Il s'agit là d'un gros écart.

Les conseils qui suivent devraient vous aider à cheminer dans votre réflexion.

1. Le budget: passage obligé

L'élaboration et l'analyse de votre budget constituent la pièce maîtresse de votre planification de la retraite. Fait troublant, peu de gens en font un. Franchement, comment pouvez-vous évaluer vos besoins financiers à la retraite si vous ne savez pas comment vous dépensez actuellement votre argent?

De plus, s'il devient nécessaire d'augmenter ou de dégrader une marge de manœuvre financière pour l'atteinte de vos objectifs, vous aurez une idée beaucoup plus précise sur les dépenses qui peuvent être comprimées ou éliminées si vous avez pris connaissance de celles-ci. En élaborant son budget, le futur retraité pourra facilement déterminer les dépenses qui disparaîtront comme les dépenses reliées au travail par exemple et celles qui s'ajouteront comme les dépenses reliées aux loisirs ou aux voyages, par exemple.

2. Fixez-vous des objectifs réalistes

Il faut bien évaluer l'argent que vous aurez besoin à la retraite. Vous savez, il est révolu le temps où un placement de 100 000 \$ rapportait annuellement 10 000\$. À titre d'exemple, on estime qu'un homme de 60 ans a besoin d'un capital REER de l'ordre de 175 000\$ pour générer une rente indexé de 10 000\$ toute sa vie, tandis qu'une femme du même âge, espérance de vie oblige, aura besoin d'un capital de l'ordre de 190 000\$ pour obtenir la même rente.

3. Mettez de l'argent de côté dès maintenant

Tout budget personnel et familial devrait prévoir dans la

mesure du possible un montant discrétionnaire pour la retraite. Cette somme devrait être versée prioritairement dans un REER. Les prélèvements automatiques devraient aussi être privilégiés, car ils créent une saine habitude d'épargne. À la longue, vous finirez par ne plus vous rendre compte de cette ponction. Ayez à l'esprit que plus l'épargne débute tôt dans la vie, moins l'effort sera grand pour parvenir à une retraite confortable.

4. Évaluez le bon moment pour prendre votre retraite

Le moment précis du départ à la retraite doit être soigneusement calculé. Plusieurs critères doivent alors être pris en compte, comme les objectifs personnels de retraite, les contraintes familiales et le niveau de vie visé.

« Un horaire à temps partiel jumelé à une pension de retraite peut être avantageux »

Idéalement, il faudrait partir à la retraite sans avoir la moindre dette.

Aussi, prendre une retraite graduelle. Un salaire réduit par un horaire à temps partiel jumelé à une pension de retraite peuvent s'avérer une combinaison avantageuse tant sur le plan humain que financier. En général, plus l'on repousse l'âge de la retraite, plus les régimes publics et privés de retraite seront généreux et plus votre capital pourra générer des revenus importants.

5. Faire un plan de retraite

La majorité d'entre vous avez l'habitude de planifier des vacances ou un projet de voyage à l'avance et souvent dans les moindres détails. Pourquoi n'agiriez-vous pas de la même façon pour planifier votre retraite? L'expérience démontre que ceux qui ont recours à un planificateur financier pour concevoir leur plan arrivent beaucoup mieux préparés financièrement à la retraite que ceux qui ne le font pas.

N'hésitez pas à consulter!

Jean Courchesne, c.g.a., planificateur financier est vice-président adjoint et gestionnaire chez Placements et Trust Eterna.

Dilbert

Dogbert, consultant

Voulez-vous que je vous mente à un taux horaire de 400\$ ou que je vous dise la vérité pour 200\$?

Je prendrai la vérité

O.K., le problème est que vous essayez de diriger des ingénieurs comme un ver de terre qui tente de jongler.

Comment trouvez-vous l'option de mon premier taux maintenant?



l'électronique

Michel Truchon mtruchon@lesoleil.com

SUGGESTIONS DE CADEAUX (2)

Des compagnons originaux pour l'iPod

Boynq, Boynq, Boynq... Le nom a l'air pour le moins farfelu, mais les produits que ce fabricant peu connu chez nous propose ont non seulement de la gueule, ils offrent aussi une qualité de fabrication irréprochable, un look du tonnerre et un son (quand c'est le cas...) très acceptable pour leur taille. Ils feront des cadeaux du tonnerre, tant pour elle que pour lui, car les Boynq sont presque tous conçus dans des couleurs pour femme et pour homme... ce qui ne change rien à leur rendement. On parle donc de rose ou de lilas pour madame, de gris et de noir pour monsieur. Des accessoires qui ne grèveront pas trop votre budget et qui devraient plaire à ceux qui aiment se démarquer par une touche d'originalité. Vus chez Micro Logic, dans le secteur Sainte-Foy. Michel Truchon



— PHOTOS LE SOLEIL, MICHEL TRUCHON

Drôle d'escargot

→ Le Sabre, l'un des derniers-nés de Boynq, est aussi beau qu'il est bon et pratique. Cet «escargot» est d'abord un jeu d'enceintes amplifiées qui procure un son agréable sans toutefois prétendre à la haute fidélité, ajustable par des ajustements séparés des aigus et des graves. Il sert également de station d'accueil pour la recharge et la synchronisation de tous les modèles d'iPod tant par branchement USB que FireWire. Une sortie vidéo (fil inclus) permet de brancher l'iPod au téléviseur et le Sabre peut aussi être relié à une chaîne stéréo. Une entrée stéréo peut tout autant servir pour le shuffle que pour d'autres baladeurs. Pas trop cher à 129 \$

Le Samedi toute la semaine

→ Ce genre d'accessoires est typique de l'originalité de Boynq. Les enceintes sphériques curieusement baptisées Le Samedi (99 \$) attireront autant le regard (surtout dans leur version lilas pour madame) que l'oreille. Dotées d'un haut-parleur de trois pouces et d'un amplificateur de 10 Watts par canal, elles ont chacune une bague qui commande à gauche les basses et à droite les aigus. La boule du milieu sert de télécommande (avec fil) et sert pour le branchement stéréo.



Du plaisir au cube → Compact, élégant et pratique, l'iCube II (79 \$) loge deux hauts-parleurs pour une stéréo modeste, mais quand même acceptable. Ses formes audacieuses rompent la monotonie, et le cube est une station d'accueil complète servant aussi pour les autres lecteurs et pouvant être branché à une chaîne stéréo.

Ne faites pas griller vos cartes

→ Qui a prétendu qu'un lecteur de carte mémoire devait être terne et sans personnalité? Si on vous dit que celui-ci ressemble à un grille-pain, on ne se trompe pas car cet accessoire a été réalisé expressément pour rompre la monotonie et épouser la forme de votre compagnon matinal. Ses concepteurs n'ont pas tardé à le baptiser Toastit. Son design unique est combiné à des composants de dernière génération pour un transfert de données rapide. Lecteur sept en un, il est compatible avec les formats CF I et II, MD, SD, MMC, MS et XD. Se branche tant sur un PC que sur un Mac par câble USB. 39 \$



Bon voyage

→ Enceinte stéréo spécialement faite pour le voyage, le Sound2Go (39 \$) est un haut-parleur de voyage pour le moins fascinant, au son de qualité, doté d'un étui intégré et de pieds pivotants. Fonctionne par branchement USB (câble inclus) ou quatre piles AA.



La reine de l'esthétique

→ Autre coup fumant de Boynq, la Vase est sans doute unique au monde. Née d'un projet d'enceintes pour ordinateur alimentées par branchement USB, elle utilise une technique de «lentille acoustique» qui disperse le son et crée un effet d'ambiance pour le moins étonnant. Ces «reines» d'échiquier font 20,5 cm de haut sur 7,8 cm de diamètre. Leur partie supérieure est constituée d'une sorte de capuchon comprenant l'interrupteur et sous lequel brille une lumière orange ou rose, selon leur couleur. Un petit amplificateur de trois watts alimente un petit tweeter et un woofer dont le niveau peut être ajusté par des bagues. Offertes à 39 \$ en noir, en blanc et, évidemment, en lilas.

Pratique et sans prétention

→ Le iBoom Travel de DLO (Digital Lifestyle Outfitter) est conçu pour faire ce que son nom indique : c'est une base pour l'iPod, avec des enceintes, un récepteur FM et, évidemment, toutes les fonctions d'un réveil. Offert en noir ou en blanc, il est accompagné d'un sac pour le transport. 99 \$



Tenue de sport pour votre portable

→ Ceux qui en ont assez des étuis de cuir classiques pourront toujours habiller leur téléphone portable et autres accessoires portables avec ces étuis en tissu signés par le fabricant allemand bun-. En jean, en toile, en camouflage et autres, ils feront fureur. 9,99 \$



Montrez vos enceintes

→ Exception à cette vague Boynq, les enceintes Spyro de JBL respectent la tradition de ce fabricant pour ses modèles conçus pour l'ordinateur : qualité et esthétique exceptionnelle. Impossible de ne pas craquer devant ces fleurs de métal et de plastique et cette enceinte d'extrêmes graves en forme de dôme, sur une base chromée. Lui aussi n'a d'autre place que sur le bureau, car il serait dommage de le dissimuler. Offertes en noir, en blanc, en fuschia ou en bleu. Une belle et bonne affaire à 149 \$.



cédéransenstock

Yves Therrien ytherrien@lesoleil.com

PHOTOSHOP ELEMENT 6 ET PREMIERE ELEMENT 4

Des logiciels intuitifs et faciles à maîtriser

Les amateurs de photos et de montage vidéo découvriront une nouvelle mouture des logiciels Photoshop Element et Premiere Element. Ils auront entre les mains des produits tout aussi efficaces que rapides, comme peuvent l'être Photoshop CS3 et Adobe Premiere

offerts aux professionnels.

Dans Photoshop Element 6, les utilisateurs confirmés auront accès aux outils standards pour apporter les modifications aux images, alors que les néophytes pourront s'habituer au fonctionnement du logiciel en utilisant l'as-

sistance pas à pas. La fonction de correction rapide selon diverses options préréglées est toujours présente. L'assistance pas à pas est aussi intéressante lorsqu'on veut créer un projet.

Le logiciel peut prendre en charge le téléchargement à partir d'un

appareil photo ou d'un scanner, voire de dossier sur l'ordinateur. Cependant, il faut être attentif à un détail qui peut ralentir le processus d'importation parce que l'option de correction automatique des yeux rouges est activée par défaut. Pour une dizaine de photos, ça ne paraît pas trop, mais l'important de 1800 images d'un DVD pourrait prendre un temps fou.

Par contre, les options de classement permettent de faire un tri très rapide des images, même si la photothèque contient des milliers de photos. On peut créer des albums intelligents, mais aussi des piles thématiques dans la section d'organisation des images. Par contre, il ne faut pas laisser le logiciel créer les piles à sa manière, car s'il peut importer à partir d'une série de dossiers, il ne tient pas compte du regroupement déjà fait par l'utilisateur. Dans un dossier où j'ai classé 1800 images selon des sous-dossiers thématiques, le logiciel n'a fait qu'à sa tête.

Les outils de correction sont rapides et très efficaces, précis même dans le mode correction en un clic, bien que je préfère toujours le mode manuel. La création d'un panorama horizontal ou vertical s'effectuera simplement avec l'outil Photomerge.

Pour le partage des photos, les possibilités sont importantes, autant pour des diaporamas animés

ou des présentations interactives, grâce à l'intégration de la technologie Flash. C'est sans compter les options pour le visionnement sur un téléviseur, dans une galerie Web, ou l'optimisation pour les téléphones ou les ordinateurs de poche. Ça fonctionne vraiment bien.

Avec Premiere Element 4, on peut utiliser le même «organisateur» que Photoshop Element dans un espace de travail mieux aménagé puisque le montage, les effets et les transitions sont accessibles dans la même fenêtre de travail.

C'est tout aussi vrai pour la création des menus pour un DVD ou le partage dans divers formats en ligne ou pour un téléphone cellulaire. Une séquence vidéo peut être directement optimisée pour un transfert sur le site YouTube. C'est un logiciel vraiment intuitif, facile à prendre en main et qu'on maîtrise rapidement.

Yves Therrien

ÉVALUATION : ★★★★★

DVD PC. Configuration minimale : Photoshop Element : processeur 1,3 GHz, Windows XP ou Vista, 256 Mo de mémoire vive. Premiere Element : processeur 1,3 GHz et 512 Mo de mémoire vive, mais 3 GHz et 1 Go de mémoire vive pour la HD. Lecteur-graveur DVD. Éditeur : Adobe. Prix suggéré : 150 \$



Premiere Element 4 utilise le même organisateur que Photoshop Element.

MEDAL OF HONOR AIRBORNE

À la guerre comme à la guerre

De type FPS (*first person shooter*), Medal of honor est un jeu de guerre basé sur la Seconde Guerre mondiale. Et comme le nom du jeu l'indique, il s'agit d'un jeu de guerre impliquant des parachutistes.

Que ce soit sur PC ou sur console, le jeu a de quoi fasciner les gamers par ses décors et ses détails, mais son niveau de difficulté a de quoi impressionner aussi. Lors du premier essai en mode normal dans le mode campagne, même avec un vrai gamer à mes côtés, ce fut toute une aventure pour terminer le premier tableau tellement le nombre d'ennemis était incroyable. Il a fallu se résigner à reprendre en mode facile pour avoir un bon aperçu des qualités du jeu. Encore là, des ennemis, il y en avait partout.

Le départ est vraiment intense. Après, ça redevient moins stressant, mais il a fallu une bonne heure pour effectuer la première mission de six missions. En mode normal, on estime que ça devrait

prendre une dizaine d'heures pour passer les tableaux avant d'aller s'amuser en mode multijoueurs.

Cependant, on remarque après quelques essais que le point d'arrivée du parachutiste détermine aussi la facilité ou la difficulté des opérations. Si c'est difficile par une voie, ça pourrait être mieux ou pire par l'autre. Il faut apprendre à se diriger avec la boussole pour trouver la direction et effectuer la mission, mais aussi voir d'où arrivent les ennemis.

CHANGEMENT D'ARME

Les points de vie peuvent se retrouver avec les boîtes médicales, mais on peut remplir l'une des cases en se cachant du feu de l'ennemi. On peut changer d'arme rapidement et récupérer les armes des adversaires comme dans les versions précédentes. Plus encore, d'une mission à l'autre, on peut conserver les armes trouvées. Dans certains cas, c'est très utile.

Lorsque le joueur atterrit en parachute, il est noté. Toutefois, la modélisation ne montre pas le roulé-boulé effectué avec les parachutes ronds. Le soldat semble atterrir debout, une caractéristique des voilures modernes.

Les détails sont impressionnants, comme la terre qui virevolte à l'impact des balles. Les cinématiques de transition qui s'enclenchent en fin de tableau ou qui ramènent le joueur dans l'action sont particulièrement bien faites. Les décors sont superbes. Le jeu est assez facile à prendre en main et le niveau de difficulté a de quoi donner des sueurs. Dans le genre *shooter*, il est vraiment bien fait.

Yves Therrien

ÉVALUATION : ★★★★★

DVD PC ou console. Configuration minimale : processeur 2,8 GHz, 1 Go de mémoire vive, carte graphique 128 Mo de mémoire vive, lecteur DVD 8X. Éditeur : Electronic Arts. Prix suggéré : 40 \$ sur PC ou 60 \$ pour Xbox 360 et PS3. Distributeur : PMD Logisoft.

BOOGIE

La fête sur un plancher de danse

Le jeu Boogie pour les consoles Nintendo Wii présente un univers très coloré pour faire la fête seul ou à deux joueurs en compétition pour la danse ou le karaoké. Les personnages de Julius, Lea, Kato, Jet et Bubba ont chacun des aptitudes propres pour la danse et certains mouvements valent plus de points que d'autres.

Les points accumulés dans le mode aventure ou encore dans le solo de karaoké et de danse permettront de débloquer de nouvelles chansons ou l'achat de nouveaux décors et même de vêtements tout aussi étonnants les uns que les autres.

Outre ces éléments amusants, le joueur peut créer ses propres vidéos à la suite d'une performance, vidéos qu'il pourra agrémenter d'effets spéciaux, dont la 3D à regarder avec les lunettes spéciales.

Dans le mode aventure, selon le personnage choisi, il faudra exécuter plus de danse ou pratiquer sa voix dans le karaoké tout en ayant un nombre de points à marquer pour passer à l'étape suivante. En danse, il faut exécuter les mouve-

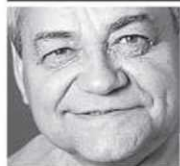
ments demandés, reproduire certaines séquences en trouvant les plus payantes. Pour le chant, il faut non seulement garder le rythme, mais aussi chanter juste. Si le joueur exécute des mouvements de danse en même temps, il accumule plus de points encore. Ouf! Faire tourner les manettes en tenant le micro, c'est du sport en tentant de garder la note sur *Mambo # 5* ou avec un ancien succès comme *YMCA*.

C'est un jeu amusant à faire en groupe. Cependant, il n'y a aucune chanson en français, même si le jeu, lui, est en français. Il aurait été intéressant d'avoir aussi un répertoire francophone. Techniquement bien fait, mais on peut se lasser rapidement.

ÉVALUATION : ★★★

Console Nintendo Wii. Éditeur : Electronic Arts. Prix suggéré : 50 \$, microphone inclus.

*Merci à Maxime Thomassin de m'avoir permis d'effectuer les essais de Medal of Honor et de Boogie sur les consoles appropriées pendant que mon PC était en réparation.



gensdepassion La capitale

Marc Lestage mlestage@lesoleil.com

Des femmes exceptionnelles

André Goulet de Sainte-Foy nous a fait parvenir la photo souvenir d'une rencontre très exceptionnelle. C'est à l'occasion du baptême de la petite **Andréa Roy**, fille d'**Olivier Roy** et de **Dominique Goulet**, à la petite chapelle de Cap-Rouge, où les heureux parents se sont mariés, que l'enfant de six mois a été présentée à la

trisaïeule de la famille. M^{me} **Yvonne Rodrigue Beaudoin**, originaire de Saint-Georges de Beauce sera bientôt centenaire et elle vit toujours dans sa maison de Sillery. Assistaient également à la rencontre la grand-mère **Évelyne Guay** et l'arrière-grand-mère **Clémence Beaudoin**, originaire du secteur de Laurier Station.



Entourant la petite Andréa Roy, six mois, sa maman, Évelyne Guay, la grand-maman Clémence Beaudoin, ainsi que l'arrière-grand-mère Clémence Beaudoin et la trisaïeule Yvonne Rodrigue Beaudoin.

Au Mondial des métiers

→ La délégation de la région de Québec au Mondial des métiers qui aura lieu bientôt au Japon est maintenant formée. Les représentants qui proviennent des écoles de la commission scolaire de la Capitale sont **Jessica Le-**

clerc, en carrosserie, **Nicolas Drouin**, en cuisine d'établissement, **Marie-Michèle Deschênes**, en coiffure, et **Maxime Blais-Lapointe** en électricité. Deux représentants sont de la commission scolaire des Premières-Seigneuries. Il s'agit de **David Nadeau** et de **Mathieu Ruelland**, en réalisation d'aménagements paysagers. Enfin, la

délégation compte sur la présence de **Tommy Boucher** dans la catégorie du soutien aux réseaux informatiques.

La Neuville aide Michel-Sarrazin

→ Les membres de l'organisation de la randonnée à vélo La



Les représentants de la région au Mondial des métiers. De la CS de la Capitale, première rangée, **Jessica Leclerc**, **Nicolas Drouin**, **Marie-Michèle Deschênes** et **Maxime Blais-Lapointe**. À l'arrière, de la CS des Premières-Seigneuries, **David Nadeau** et **Mathieu Ruelland** ainsi que **Tommy Boucher** du Cégep Limoilou.

Neuville-Desjardins ont remis tous les profits de leur activité (4000 \$) à la Fondation Michel-Sarrazin. La remise du montant constituait une bonne occasion pour remercier les nombreux bénévoles qui ont assuré le succès de cette cinquième reprise. La Fondation Michel-Sarrazin était alors représentée par **Réjean Brière**, **Bianka Vigneault** et **Johanne Paquet**. Du côté de l'organisation de la randonnée, **Ingrid Nourcy**, la porte-parole, tient à souligner la grande collaboration d'**André Roy**, **Julie Bolduc**, de **Francine Auger**, de **Gilles Leclerc** et de **Philippe Lortie**.

Relation saine ou dépendance?

→ C'est le spécialiste en relation d'aide **Michel Boileau** qui sera l'invité de la section locale de l'Association canadienne pour la santé mentale, le 4 décembre, à compter de 19h30 au centre communautaire Lucien-Borne, local 405. La conférence est gratuite, nous rappelle une fois de plus **Marco Robichaud**, le responsable des services. Pour information: 418 529-1979 ou *info@acsmquebec.org*

Managers sans frontières

→ L'Association des femmes diplômées des universités de Québec recevront **Christian Hudon**, à l'occasion d'un minicolloque sur l'action humanitaire dans les pays en voie de développement. Le conférencier est gestionnaire du programme Managers sans frontières de l'Université Laval. Il parlera des qualités requises pour les participants à ce programme et de la préparation nécessaire. **Martine Gagné**, la coordonnatrice pour l'Unicef à Québec, qui a œuvré de nombreuses années en Afrique, apportera de son côté un témoignage de son vécu. L'événement se tient au local 1184 du pavillon Agathe-Lacerte de l'Université, le 3 décembre, à 20h. L'activité rejoint l'objectif prioritaire de l'association, à savoir: la promotion de l'éducation des filles dans les pays en voie de développement. Pour plus d'information: 418 688-0520 ou 886-2449

Du Michel Tremblay «amélioré»

→ Plus de 25 étudiants du groupe de deuxième année en lettres et communications du Cégep de Saint-Georges de Beauce ont retravaillé l'œuvre de **Michel Tremblay** et «ajouté des personnages tous aussi colorés les uns que les autres» dans leur activité de théâtre. Cette nouvelle mouture de la pièce

Les héros de mon enfance sera présentée, le 22 novembre en soirée. La mise en scène est une réalisation de **Marie-Esther Poulin**, en collaboration avec tous les étudiants du programme, nous explique leur porte-parole **Anne-Marie Poulin**. La pièce est une satire du monde imaginaire que nous offre les contes. Les billets sont à 5\$ seulement et les étudiants en assurent eux-mêmes la distribution. Ils seront aussi disponibles directement à la porte, insiste **Anne-Marie**. Pour plus d'information: 418 588-6564

Merci pour vos sous

→ Des jeunes de l'École oraliste de Québec pour enfants sourds ont sillonné les rues de leur quartier respectif arborant des tirelire à l'effigie de la fondation. Cette campagne nous a permis de sensibiliser la population et de réunir la rondelette somme de 573,69\$, nous apprend **Sandra Fergusson**, la directrice de la fondation. Le groupe tente de favoriser l'intégration à l'école de quartier des jeunes enfants affligés par la surdité. L'École oraliste offre une éducation hautement spécialisée en langage oral. Pour plus d'information: 418 263-5189

Sans Lauberivière, je suis seul!

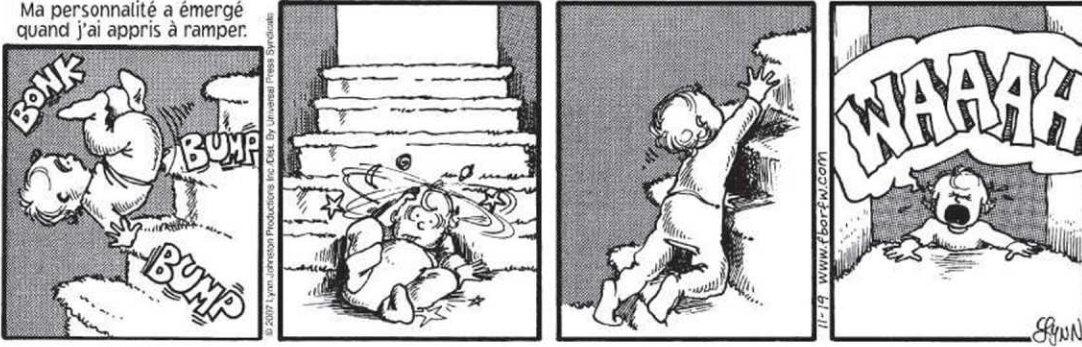
→ L'an dernier, Lauberivière a offert 142 000 repas à sa soupe populaire et 13 694 nuitées d'hébergement, nous rappelle **Karine Côté** de la Fondation de Lauberivière, alors que la campagne annuelle de la maison est en cours. Malheureusement, la maison a dû refuser 614 admissions à l'Accueil-hommes faute de lits, durant la même période. C'est dire que les besoins sont grands. «De plus en plus de personnes vivent dans des conditions de pauvreté extrême et, par conséquent, les obligations de la maison sont imposantes», rappelle le petit message adressé à chacun des foyers de la région en ce début de campagne. L'organisation s'inquiète aussi du nombre grandissant de jeunes de 18 à 30 ans, de femmes et de retraités dans le besoin. Pour information: 418 692-4248

Écrivez-nous!

Vous pouvez nous joindre par courriel à **mlestage@lesoleil.com** par téléphone au 686-3394 par télécopieur au 686-3374 ou par la poste à *Le Soleil* 410, boul. Charest Est C.P. 1547, succ. Terminus Québec (Québec) G1K 7J6

Pour le meilleur et pour le pire

Ma personnalité a émergé quand j'ai appris à ramper.



Ben



Garfield



Blondinette



Peanuts



Hagar l'Horrible



Les Jungleries



SUDOKU

6					2		
	7		1				
	4		5		3	1	8
	2						9
				4	1		5
5							1
		4					3
	5	7					
1				6	2	8	

Niveau de difficulté : difficile

0830

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

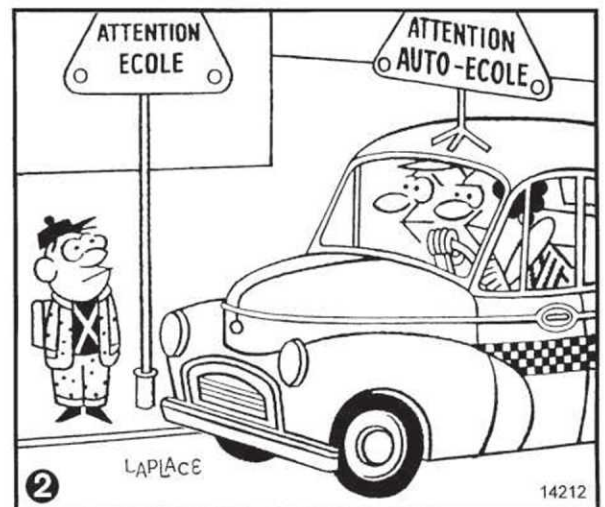
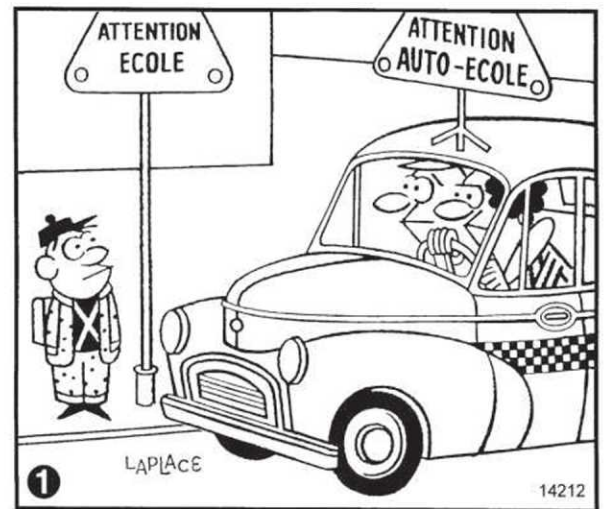
Solution du dernier sudoku

9	2	6	3	5	1	7	8	4
5	4	3	8	7	9	2	6	1
7	1	8	2	6	4	9	5	3
8	9	1	5	2	6	3	4	7
3	7	2	9	4	8	6	1	5
6	5	4	7	1	3	8	2	9
2	3	5	4	8	7	1	9	6
1	8	9	6	3	5	4	7	2
4	6	7	1	9	2	5	3	8

0829

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux huit petites différences.



1. Oreille gauche de l'écolier indiquée • 2. Les talons de l'écolier • 3. Chevelure de la femme moins large • 4. Volant incomplet • 5. Forme du trépied du panneau de droite
6. Dossier indiqué dans le dos de la femme • 7. Nez du capot incomplet
8. Aile incomplète sous le phare gauche

POURQUOI ATTENDRE?

1% DE RÉDUCTION SUR LA TPS DÈS MAINTENANT. ⁿ

vroum-vroum



Mazda3 GS illustrée

mazda 3 GX 2008

LOUEZ À PARTIR DE

189 \$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2795¹

0^s DÉPÔT DE SÉCURITÉ

MEILLEUR ACHAT* Le Guide de l'auto^{MC} 2008

mazda 5 GS 2007

LOUEZ À PARTIR DE

225 \$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2795¹

0^s DÉPÔT DE SÉCURITÉ

TITRE MÉRITÉ

L'an dernier, Le Guide de l'auto 2006
décernait à la Mazda5 le titre de véhicule de l'année...
cette dernière est une remarquable voiture.

Le Guide de l'auto^{MC} 2007



Mazda5 GT illustré

mazda 6 GS 4 CYL. 2008

LOUEZ À PARTIR DE

299 \$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2995¹

0^s DÉPÔT DE SÉCURITÉ



COTE DE SÉCURITÉ LA PLUS ÉLEVÉE DU GOUVERNEMENT
DES ÉTATS-UNIS LORS D'ESSAI DE COLLISION FRONTALE**



CX-7 GS 2008

À TRACTION INTÉGRALE

LOUEZ À PARTIR DE

389 \$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 4995¹

0^s DÉPÔT DE SÉCURITÉ



COTE DE SÉCURITÉ LA PLUS ÉLEVÉE DU GOUVERNEMENT
DES ÉTATS-UNIS LORS D'ESSAI DE COLLISION**



CX-7 GT illustré

Vous trouverez beaucoup **plus** chez vos concessionnaires Mazda du Québec.

Pour un concessionnaire près de chez vous, visitez le www.mazda.ca ou téléphonez au 1-800-263-4680.

PROGRAMME
MAZDA POUR
LES DIPLÔMÉS



PRÊT À ROULER INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA : PROTECTION COMPLETE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

* Offres portant uniquement sur la location ou le détail des Mazda3 GX (D44558A400), des Mazda5 GS (E63057A400) et des Mazda6 GS 4 cyl. (G45058A400), des Mazda CX-7 GS à traction intégrale (PYS388A400) et des Mazda CX-7 GS à traction avant (PYS388A400) 2008 neufs et des Mazda5 GS (E63057A400) 2007 neufs. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés. Aucun dépôt de sécurité requis. Sur approbation du crédit. Limite de 12% le km additionnel à la fin du terme. Location avec limite de 25 000 km par année disponible. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au ROPRA en sus. Les modèles illustrés le sont à titre indicatif seulement en ce qu'ils peuvent comporter des équipements optionnels non-inclus dans les prix mentionnés. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 5 novembre 2007. ⁿ Le plein montant de la TPS demeure applicable mais Mazda assume le 1% de différence. * Catégorie compacte. ** Classification du gouvernement des États-Unis dans le cadre du programme d'évaluation des véhicules neufs (www.safercar.gov/) de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration). *** Essais menés sur les CX-7 2008 avec coéquipiers de sécurité intérieure de série. Classification du gouvernement des États-Unis dans le cadre du programme d'évaluation des véhicules neufs (www.safercar.gov/) de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration).